

**"HONDARRIBIKO JAITZUBIKO PADUREN ZATI BAT
(BEKO ERROTA INGURUA) BERRESKURATZEKO
PROIEKTUA - 2023ko martxoa" PROIEKTUAN
AURREIKUSITAKO OBRAK KONTRATATZEKO
PRESKRIPZIO TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA**

1. KAPITULUA. OBREN DESKRIBAPENA

1.1. AGIRI HONEN XEDEA

Preskripzio teknikoen agiri honek arautuko du INJELAN SLk 2023ko martxoan idatzitako «Hondarribiko Jaitzubiko paduren zati bat (Beko Errota ingurua) berreskuratzeko proiektua».

1.2. APLIKAZIO-XEDAPENAK

- 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena (BOE, 272. zk., 2017/11/09).
- 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena (BOE, 257. zk., 2011/10/26).
- 3854/1970 Dekretua, 1970eko abenduaren 31koa, Estatuko obrak kontratatzeke Administrazio Klausula Orokorren Plegua onartzen duena (1971ko otsailaren 16ko BOE).
- Arrazionalizazio eta Normalizaziorako Institutu Nazionalaren jarraibideak (UNE arauak).
- Industria Nazionala Antolatzeke eta Defendatzeko Legea.
- Era berean, lan arloko legeriari buruz indarrean dauden xedapen ofizial guztiak aplikatuko dira; bereziki, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretua, eraikuntza lanetan bete beharreko gutxieneko segurtasun eta osasun baldintzak ezartzen dituenak.
- Udal-agindutak, agindu osagarriak eta hirigintza-arauak (Hiri-Antolamenduko Plan Orokorra).
- 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Euskal Herriko ingurugiroa babesteko lege orokorra.
- Ura eta hondakin-urak aztertzeko metodo normalizatuak, American Public Health

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DE LAS
OBRAS PREVISTAS EN EL "PROYECTO
RECUPERACION PARCIAL DE LAS MARISMAS DE
JAITZUBIA EN HONDARRIBIA (ENTORNO DE BEKO
ERROTA)-Marzo 2023"**

CAPÍTULO 1. DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS

1.1. OBJETO DE ESTE PLIEGO

El presente pliego de prescripciones técnicas regirá para la realización de las obras comprendidas en el «Proyecto de recuperación parcial de las marismas de Jaitzubia en Hondarribia (entorno de Beko-Errota)», de marzo de 2023, redactado por INJELAN SL.

1.2. DISPOSICIONES DE APLICACIÓN

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (BOE nº272, 2017/11/09).
- Real Decreto 1098/2001, de 12 Octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (BOE nº257, 2011/10/26).
- Decreto 3854/1970 de 31 de Diciembre de 1970, por el que se aprueba el Pliego de Cláusulas Administrativas Generales para la contratación de obras del Estado (BOE del 16 de Febrero de 1971).
- Instrucciones del Instituto Nacional de Racionalización y Normalización (Normas UNE).
- Ley de Ordenación y Defensa de la Industria Nacional.
- Se aplicarán todas las disposiciones oficiales correspondientes a la Legislación Laboral y en concreto la Ley 31/1995 de 8 de Noviembre de Prevención de Riesgos Laborales y el Real Decreto 1627/1997 de 24 de Octubre sobre Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las Obras de Construcción.
- Ordenanzas Municipales, Complementarias y Normas Urbanísticas (Plan General de Ordenación Urbana).
- Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del medio Ambiente de País Vasco.
- Métodos normalizados para el examen de agua y aguas residuales, publicado por la American Public

Association, American Water Works Association eta Water Pollution Control Federation elkarteek argitaratuak.

- Uren Legea, uztailaren 20ko 1/2001 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Jabari Publiko Hidraulikoaren Erregelamendua, apirilaren 11ko 849/1986 Errege Dekretuaren bidez onartua, eta maiatzaren 23ko 606/2003 Errege Dekretuaren eta urtarrilaren 11ko 9/2008 Errege Dekretuaren bidez onartutako aldaketak.
- 112/2012 Dekretua, ekainaren 26koa, eraikuntza-eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzeko dena.
- 314/2006 Errege Dekretua, martxoaren 17koa, Eraikuntzaren Kode Teknikoa (EKT) eta haren oinarritzko dokumentuen ondorengo garapenak eta argitalpenak onartzen dituen.
- Konglomeratzaile hidraulikoak hartzeko baldintza orokorren agiria eta ondorengo aldaketak.
- Egiturazko kodea, hormigoizko eta altzairuzko egiturak arautzen dituen, ekainaren 29ko 470/2021 Errege Dekretuaren bidez onartua (BOE, 190. zk., 2021/08/10).
- Hormigoi prestaturak fabrikatzeko eta haren hornidurarako jarraibideak (EHPRE 72). 1973ko maiatzaren 10eko M. A.
- RC-97 zementuak hartzeko jarraibidea.
- «Hormigoi armatuaren obrak kalkulatu eta gauzatzeko nazioarteko gomendio bateratuak» (CEB).
- Ur-hornidurako hoditerietarako preskripzio tekniko orokorren agiria (1973ko uztailaren Herri Lan eta Hirigintzako Ministerioak argitaratutakoa).
- Zementuaren deribatuen elkarketa teknikoko (ZDT) hormigoizko hodiak fabrikatzeko, garraiatzeko eta muntatzeko agiri orokorra.
- Arau sismorresistenteak (PGS 1). Abuztuaren 30eko 3209/74 Dekretua.
- Errepide eta Auzo Bideen Zuzendaritza Nagusiaren Errepide, Bide eta Zubien obretarako Preskripzio Tekniko Orokorren Agiria (3/75 PG), 1976ko otsailaren 6ko Ministro Aginduen bidez onartua (BOE, uztailaren 7koa), eta ondorengo aldaketak:
 - FOM/475/2002 Ministro Agindua, otsailaren 13koa, errepide eta zubien obretarako preskripzio tekniko orokorren agiriaren

Health Association, American Water Works Association y Water Pollution Control Federation.

- Ley de Aguas, aprobada por Real Decreto Legislativo 1/2001, de 20 de julio.
- Reglamento Del Dominio Público Hidráulico, aprobado por Real Decreto 849/1986, de 11 de abril, y modificaciones aprobadas por Real Decreto 606/2003, de 23 de mayo y por Real Decreto 9/2008, de 11 de enero.
- Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición.
- Real decreto 314/2006 de 17 de marzo por el que se aprueba el Código Técnico de la edificación (CTE) y los desarrollos y publicaciones siguientes de sus Documentos Básicos.
- Pliego de Condiciones Generales para la Recepción de Conglomerantes Hidráulicos y sus posteriores modificaciones.
- El código estructural, que regula las estructuras de hormigón y acero, aprobado por el Real Decreto 470/2021, de 29 de junio (BOE nº190 – 2021/08/10).
- Instrucciones para la fabricación y suministro de hormigón preparado -EHPRE- 72. O.M. de 10 de Mayo de 1973.
- Instrucción para la Recepción de Cementos RC-97.
- «Recomendaciones Internacionales Unificadas para el cálculo y la ejecución de las obras del hormigón armado» (CEB)
- Pliego de Prescripciones Técnicas generales para tuberías de abastecimiento de agua (MOP de julio de 1973).
- Pliego General de fabricación, transporte y montaje de tuberías de hormigón de la asociación técnica de derivados del cemento (TDC).
- Normas Sismorresistentes PGS 1. D. nº3209/74 de 30 de agosto.
- Pliego de Prescripciones Técnicas Generales para obras de Carreteras, Caminos y Puentes de la Dirección General de Carreteras y Caminos Vecinales (PG 3/75), aprobado por Orden Ministerial de 6 de febrero de 1976 (B.O.E. de 7 de julio), y posteriores modificaciones:
 - Orden Ministerial FOM/475/2002 de 13 de febrero, por la que se actualizan determinados artículos del Pliego de

artikulu jakin batzuk eguneratzen dituen, hormigoiei eta altzairuei dagokienez.

- FOM/1382/2002 Ministro Agindua, azaroaren 16koa, errepide eta zubien obretarako preskripzio tekniko orokorren agiriaren artikulu jakin batzuk eguneratzen dituen, berdinketak, drainatzeak eta zimenduak egiteari dagokionez.
- FOM/891/2004 Ministro Agindua, martxoaren 1ekoa, errepide eta zubien obretarako preskripzio tekniko orokorren agiriaren artikulu jakin batzuk eguneratzen dituen, zoruei eta zoladurei dagokienez.

- Goi-tentsioko linea elektrikoen erregelamendua, azaroaren 28ko 3151/68 Dekretua.
- Azpiestazioak eta transformazio-zentroak instalatzeko arauak (1971ko martxoaren 11ko Ministro Agindua).
- Behe-tentsioko erregelamendu elektroteknikoa (JTO) eta jarraibide osagarriak. 2413/73 Dekretua, irailaren 20koa. 1973ko urriaren 31ko eta 1974ko apirilaren 6ko ministro aginduak.
- 16. Batzordearen NTA arauak («Esteban Terradas» Teknika Aeroespazialeko Institutu Nazionala), pintura, berniz eta abarri buruzkoak.
- Estandarizaziorako Nazioarteko Erakundearen (ISO) gomendioak eta arauak.
- Eraikuntzako arau teknologikoak (EAT), abenduaren 23ko 3.565/1972 Dekretuaren bidez onartuak.
- Nazioarteko Batzorde Elektroteknikoaren (IEC) gomendioak eta arauak.
- Iberdrola SAre arauak 13,2 KV-ko goi-tentsioko lineetarako.
- Iberdrola SAre arauak metalezko euskarriak dituzten 30 KV-ko tentsioko zirkuitu bikoitzeko linea elektrikoetarako.
- Hiri-argiztapenerako arauak eta jarraibideak. Etxebizitza Ministerioko Hirigintza Gerentzia, 1965.
- Herrietako saneamendu-hoditerietarako Baldintza Tekniko Orokorren Agiria (1986ko irailaren 23ko BOE, 228/86 zk.).
- Espainiako Telefono Konpainiaren (Telefónica) telefono-kanalizazioko sarea instalatzeko arauak.

Prescripciones Técnicas Generales para Obras de Carreteras y Puentes relativos a hormigones y aceros.

- Orden Ministerial FOM/1382/2002 de 16 de noviembre, por la que se actualizan determinados artículos del Pliego de Prescripciones Técnicas Generales para Obras de Carreteras y Puentes relativos a la construcción de explanaciones, drenaje y cimentaciones.
- Orden Ministerial FOM/891/2004 de 1 de Marzo, por la que se actualizan determinados artículos del Pliego de Prescripciones Técnicas Generales para Obras de Carreteras y Puentes relativos a firmes y pavimentos.

- Reglamento de Líneas Eléctricas de Alta Tensión. D. nº3151/68 de 28 de noviembre.
- Normas para instalación de subestaciones y centros de transformación O.M. de 11 de marzo de 1971.
- Reglamento electrotécnico de baja tensión e instrucciones complementarias. D. nº2413/73 de 20 de septiembre. O.M. del 31 de octubre de 1973 y O.M. del 6 de abril de 1974.
- Normas INTA (Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial «Esteban Terradas») de la Comisión 16 sobre pinturas, barnices, etc.).
- Recomendaciones y Normas de la Organización Internacional de Normalización (ISO).
- Normas Tecnológicas de la Edificación (NTE), aprobadas por Decreto nº3.565/1972 de 23 de diciembre.
- Recomendaciones y Normas de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI).
- Normas de Iberdrola, S.A. para líneas de alta tensión a 13,2 KV.
- Normas de Iberdrola, S.A. para líneas eléctricas de doble circuito a 30 KV de tensión, con apoyos metálicos.
- Normas e instrucciones para el alumbrado urbano. Gerencia de Urbanismo del Ministerio de la Vivienda de 1965.
- Pliego de Prescripciones Técnicas Generales para Tuberías de Saneamiento de Poblaciones (BOE nº228/86 del 23 de septiembre de 1986).
- Normas para la instalación de la red de canalización telefónica de la Compañía Telefónica de España.

- Oro har, araudi, arau eta jarraibide ofizialetan agertzen diren agindu guztiak, proiektu honetako obrekin, instalazio osagarriekin edo horiek egiteko behar diren lanekin zerikusia dutenak.

1.3. OBREN DESKRIBAPENA

Proiektuak barne hartzen dituen obrak deskribapen-memorian eta 2. dokumentuko planoetan zehaztutakoak dira.

1.4. DOKUMENTAZIOKO KONTRAESANAK ETA OMISIOAK

Preskripzio tekniko partikularren agirian aipatutakoa eta planoetan aipatu ez dena, edo alderantziz, bi dokumentuetan jasota egongo balitz bezala gauzatu beharko da. Planoen eta preskripzio tekniko partikularren agiriaren artean kontraesana badago, azken horretan agindutakoa nagusituko da.

Planoetako eta preskripzio tekniko partikularren agiriko omisioek edo obraren xehetasunen okerreko deskripzioek (planoetan eta preskripzio tekniko partikularren agirian adierazitako espirituaren edo asmoaren arabera aurrera eramateko argi eta garbi ezinbestekoak badira, edo erabileragatik eta ohituragatik egin beharrekoak badira) ez dute kontratista salbuetsiko esan ez diren edo oker deskribatu diren xehetasun horiek gauzatzeko betebeharretik. Gainera, planoetan eta preskripzio tekniko partikularren agirian osorik eta zuzen zehaztu izan balira bezalaxe gauzatu beharko dira.

- En general, cuantas prescripciones figuran en los Reglamentos, Normas e Instrucciones Oficiales, que guarden relación con obras del presente proyecto, o con sus instalaciones complementarias o con los trabajos necesarios para realizarlas.

1.3. DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS

Las obras que comprende el proyecto son las definidas en la memoria descriptiva y en los planos del documento nº2.

1.4. CONTRADICCIONES Y OMISIONES EN LA DOCUMENTACIÓN

Lo mencionado en el pliego de prescripciones técnicas particulares y lo omitido en los planos o viceversa, habrá de ser ejecutado como si estuviera expuesto en ambos documentos. En caso de contradicción entre los planos y el pliego de prescripciones técnicas particulares, prevalecerá lo prescrito en este último.

Las omisiones en planos y pliego de prescripciones técnicas particulares o las descripciones erróneas de los detalles de la obra, que sean manifiestamente indispensables para llevar a cabo en espíritu o intención lo expuesto en los planos y pliego de prescripciones técnicas particulares o que por uso y costumbre deban ser realizados, no sólo no eximen al Contratista de la obligación de ejecutar estos detalles de obra omitidos o erróneamente descritos, sino que, por el contrario, deberán ser ejecutados como si hubieran sido completa y correctamente especificados en los planos y pliego de prescripciones técnicas particulares.

2. KAPITULUA. OBRA-UNITATEAK, NEURKETA ETA ORDAINKETA

2.1. XEDAPEN OROKORRAK

2.1.1. AGIRI OROKORRAK

Oro har, baliozkoak dira proiektu honetako obretan erabiltzen den material bakoitzaren harrera, garraioa, manipulazioa edo erabilera arautzen duten jarraibide, baldintza tekniko partikularren agiri edo arau ofizialetan materialek bete behar dituzten baldintzei buruz agertzen diren xedapen guztiak, betiere kapitulu honetako xedapen berezien aurkakoak ez badira.

2.1.2. MATERIALEN JATORRIA

Kontratistak harrobiak, legar-zuloak, fabrikak, aurrefabrikatuen markak eta, oro har, obretan onartzen diren material guztien jatorria proposatuko dio obra-zuzendaritzari, hala badagokio: hala ere, material bat onartzea ez da oztopo izango etorkizunean baztertu ahal izateko, jatorrizko ezaugarriak aldatzen badira. Inola ere ez dira pilatuko eta obran ez dira erabiliko onartu gabeko jatorriko materialak.

Gutxienez, material bakoitzeko hiru jatorri, fabrika edo marka proposatuko ditu, obra-zuzendariak horietako bat aukeratu eta froga dezan, eta kontratistak ez du eskubiderik izango kontratuaren prezioa aldatzeko, egindako hautaketa dela-eta.

Hornigai diren materialak inportatzen diren kasu bakoitzean, kontratistak honako hauek aurkeztu beharko dizkio obraren zuzendariari:

- Jatorriaren ziurtagiria
- Fabrikatzailearen kalitate-ziurtagiria (eskatzen bazaio, probak barne).

2.1.3. SAIKUNTZAK

2.1.3.1. Saiakuntzak

Obra-zuzendaritzaren iritziz probatu behar den material bakoitzaren laginak bere kontura emango ditu kontratistak, eta, era berean, bere kontura izango dira dagozkion onarpen-saiakuntza guztiak.

CAPÍTULO 2. UNIDADES DE OBRA, MEDICIÓN Y ABONO

2.1. PRESCRIPCIONES GENERALES

2.1.1. PLIEGOS GENERALES

En general son válidas todas las prescripciones que, referentes a las condiciones que deben satisfacer los materiales, aparecen en las instrucciones, pliego de prescripciones técnicas particulares o normas oficiales que reglamentan la recepción, transporte, manipulación o empleo de cada uno de los materiales que se utilizan en las obras de este proyecto, siempre que no se opongan a las prescripciones particulares del presente capítulo.

2.1.2. PROCEDENCIA DE LOS MATERIALES

El Contratista propondrá a la Dirección de Obra las canteras, graveras, fábricas, marcas de prefabricados y, en general, la procedencia de todos los materiales que se empleen en las obras para su aprobación, si procede, en el entendido de que la aceptación en principio de un material no será obstáculo para poder ser rechazado en el futuro, si variasen sus características primitivas. En ningún caso se procederá al acopio y utilización en obra de materiales de procedencia no aprobada.

Como mínimo, propondrá tres lugares de procedencia, fábrica o marcas de cada material, para que el Director de Obra elija y pruebe uno de ellos, sin que el Contratista tenga derecho a modificación del precio del Contrato debido a la elección realizada.

Para cada caso en que los materiales a suministrar sean importados, el Contratista deberá presentar al Director de la Obra:

- Certificado de origen.
- Certificado de calidad del fabricante (con inclusión de pruebas si le fueran requeridas).

2.1.3. ENSAYOS

2.1.3.1. Ensayos

Las muestras de cada material que, a juicio de la Dirección de Obra, necesiten ser ensayadas, serán suministradas por el Contratista a sus expensas, corriendo asimismo a su cargo todos los ensayos de

Saiakuntza horiek obrako laborategian egin ahal izango dira, obra-zuzendaritzak hala baimentzen badu; bestela, egoki iritzitako laborategi ofiziala izendatu ahal izango du.

Artikulu bakoitzean finkatzen den saiakuntza-kopurua orientazio gisa ematen da, eta kopuru hori alda daiteke obra-zuzendaritzaren iritziz.

Kontratista ez badago ados egindako saiakuntzen emaitzekin, gaia helaraziko zaio Obra Publikoen Ikasketa eta Esperimentazio Zentroko (CEDEX) Eraikuntzako Materialen Saiakuntza Laborategi Nagusiarri, eta bi alderdiek onartu egin beharko dituzte bertan lortzen diren emaitzak.

2.1.3.2. Saiakuntzen gastuak

Proba- eta saiakuntza-gastu guztiak kontratistaren kontura izango dira, gauzatze materialaren aurrekontuaren % 2ra arte. Gastuen zenbaketa horretan ez dira sartuko honako gastu hauek:

- Edozein material mota onartzeko alde aurreko saiakera guztiak.
- Harrobiak eta maileguak finkatzeko entsegu-saiakera guztiak.
- Agiri honetan ezarritako baldintzak betetzen ez dituzten emaitzak dituzten saiakerak.
- Hodiak presioz garbitzea eta CCTVn kamera bidez barrualdea ikuskatzea.

Kontratistak obra-zuzendaritzak saiakerak egiteko material nahikoa emango die aukeratutako laborategiei, haiekin adostuta.

2.1.4. GARRAIOA ETA PILAKETA

Materialak pilatzeko edo erabiltzeko lekuetara garraiatzeko, material mota bakoitzerako ibilgailu egokiak erabiliko dira. Ibilgailu horiek, garraioari buruzko legezko xedapen guztiak betetzeaz gain, behar diren elementuak izango dituzte garraiatutako materialari kalterik ez egiteko eta erabilitako ibilbideetara ez isurtzeko.

Materialak obran erabiltzeko ezaugarriak eta gaitasunak kontserbatzen direla bermatzeko moduan biltegiatuko dira, ikuskapena errazteko moduan. Obra-zuzendariak, beharrezkotzat jotzen badu, plataforma egokiak, estalpeak edo behin-

aceptación correspondientes. Estos ensayos podrán realizarse en el laboratorio de obra, si así lo autoriza la Dirección de Obra, la cual, en caso contrario, podrá designar el laboratorio oficial que estime oportuno.

El número de ensayos que se fijan en cada artículo se da a título de orientación, pudiendo variar dicho número a juicio de la Dirección de las Obras.

En caso de que el Contratista no estuviera conforme con los resultados de los ensayos realizados, se someterá la cuestión al Laboratorio Central de Ensayo de Materiales de Construcción, del Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas (CEDEX), siendo obligatoria, para ambas partes, la aceptación de los resultados que en él se obtengan.

2.1.3.2. Gastos de los ensayos

Todos los gastos de prueba y ensayos serán de cuenta del Contratista hasta el 2% del presupuesto de ejecución material, no incluyendo en dicho cómputo de gastos los correspondientes a:

- Todos los ensayos previos para aceptación de cualquier tipo de material.
- Todos los ensayos correspondientes a la fijación de canteras y préstamos.
- Los ensayos cuyos resultados no cumplan con las condiciones estipuladas en el presente pliego.
- La limpieza a presión de las tuberías y la inspección interior con cámara en CCTV.

El Contratista suministrará a los laboratorios señalados por la Dirección de Obra, y de acuerdo con ellos, una cantidad suficiente del material a ensayar.

2.1.4. TRANSPORTE Y ACOPIO

El transporte de los materiales hasta los lugares de acopio o de empleo, se efectuará en vehículos adecuados para cada clase de material, que, además de cumplir todas las disposiciones legales referentes al transporte, estarán provistos de los elementos que se precisen para evitar cualquier alteración perjudicial del material transportado y su posible vertido sobre las rutas empleadas.

Los materiales se almacenarán de modo que se asegure la conservación de sus características y aptitudes para su empleo en obra y de forma que se facilite su inspección. El Director de Obra, podrá ordenar, si lo considera necesario, el uso de

behineko eraikinak erabiltzea agindu ahal izango du, hala eskatzen duten materialak babesteko.

Garraio- edo biltegiatze-akatsengatik eskatutako baldintzak betetzen ez dituen material oro baztertu ahal izango du obra-zuzendariak.

2.1.5. ORDAINTZEKOAK EZ DIREN MATERIALAK

Banan-banan baztertu egin ahal izango dira agiri honetan bereziki ezarritako baldintzak betetzen ez dituzten material guztiak, 2.1.3 puntuan adierazitako saiakuntzetan egiaztatu badira.

Obra-zuzendaritzak epe labur bat eman ahal izango dio kontratistari baztertutako materialak obrako lursailetatik kentzeko. Agindu hau bete ezean, kendu egin ahal izango ditu, kontratistaren kontura eta arriskupean.

2.1.6. INDUSKETAKO PRODUKTUAK

Kontratistak indusketatik lortutako materialak erabili ahal izango ditu kontratuaren xede diren obretan, betiere material horiek kapitulu honetan aurreikusitako baldintzak betetzen badituzte. Material horiek beste obra batzuetan erabiltzeko, obra-zuzendaritzaren baimena beharko da.

2.1.7. INSTALAZIO OSAGARRIETAKO MATERIALAK

Kontratistak zati batean eta behin-behinean edo behin betiko obren zati izan daitezkeen instalazio eta obretan erabil ditzakeen material guztiek agiri honetako zehaztapenak bete beharko dituzte. Adibidez, bideak, lur-obrak, zimenduak, ainguraketak, armadurak edo loturak, etab.

Era berean, agiri honetan obrak gauzatzeari buruz jasotako zehaztapenak bete beharko dituzte.

2.1.8. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA

Materialak jasotzeak ez du esan nahi kontratistak materialen kalitatearen erantzukizunik ez duenik, eta erantzukizun horrek indarrean jarraituko du material horiek erabili diren obrak behin betiko jaso arte.

2.1.9. OBRA-UNITATEAK ORDAINTZEKO ARAU OROKORRAK

plataformas adecuadas, cobertizos o edificios provisionales para la protección de aquellos materiales que lo requieran.

El Director de Obra, podrá rechazar todo material que por defecto de transporte o de almacenamiento no cumpla con las condiciones exigidas.

2.1.5. MATERIALES QUE NO SEAN DE RECIBO

Podrán desecharse todos aquellos materiales que no satisfagan las condiciones impuestas en este pliego para cada uno de ellos en particular, comprobadas por los ensayos indicados en el punto nº2.1.3.

La Dirección de Obra podrá señalar al Contratista un plazo breve para que retire de los terrenos de la obra los materiales desechados. En caso de incumplimiento de esta orden podrá proceder a retirarlos por cuenta y riesgo del Contratista.

2.1.6. PRODUCTOS DE EXCAVACIÓN

El Contratista podrá utilizar, en las obras objeto del contrato, los materiales que obtenga de la excavación, siempre que estos cumplan las condiciones previstas en el presente capítulo. Para utilizar dichos materiales en otras obras será necesaria autorización de la Dirección de Obra.

2.1.7. MATERIALES EN INSTALACIONES AUXILIARES

Todos los materiales que el Contratista pudiera emplear en instalaciones y obras que parcialmente, fueran susceptibles de quedar formando parte de las obras de modo provisional o definitivo, cumplirán las especificaciones del presente pliego. Así caminos, obras de tierra, cimentaciones, anclajes, armaduras o empalmes, etc.

Asimismo, cumplirán las especificaciones que, con respecto a ejecución de las obras, recoge el presente pliego.

2.1.8. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA

La recepción de los materiales no excluye la responsabilidad del Contratista por la calidad de ellos, y quedará subsistente hasta que se reciban definitivamente las obras en que dichos materiales se hayan empleado.

2.1.9. NORMAS GENERALES PARA EL ABONO DE LAS DISTINTAS UNIDADES DE OBRA

Obra-unitateak 1. prezio-taulako prezioetan ordainduko dira, kontrata eta esleipen koefizienteen eraginpean. Prezioak guztiz bukatutako unitateei dagozkie, zeinak planoetako definizioaren arabera eta agiriko baldintzen arabera gauzatutakoak eta obra-zuzendaritzak jasotzeko modukoak izango baitira.

Edozein obra-unitate behar bezala gauzatzeko eta amaitzeko beharrezkoak diren lan, bitarteko osagarri eta material guztiak haren prezioan sartuta daudela ulertuko da, nahiz eta deskribapenean guztiak zehaztuta ez agertu.

Kontzeptuagatik zeharkako gastutzat hartzen diren gastu guztiak proiektuaren obra-unitateen prezioetan sartzen dira, aurrekontuan obra-unitateetan edo oroharreko partidetan baloratuta agertzen ez direnean.

Kontrataren kontura izango dira, orobat, eta prezioen barnean geratuko dira:

- Obrarako sarbideak, pistak eta abar eraikitzea, proiektuan berariaz zehaztuta eta aurrekontuan balioetsita ez badaude.
- Zuinketak egitean eta hesolak, markak eta seinaleak zaindu eta birjartzean sortutako gastuak.
- Obrek eragindako kalte guztiengatik eta zerbitzu publiko edo partikularrak eteteagatik administrazioari eta hirugarrenei eman beharreko kalte-ordainak.
- Edozein premiarako behar diren laginketa guztiak: lur mota guztietan azpiegiturak aurkitzea, dauden egituren zimendu-kota zehaztea, arroka-kota bilatzea eta abar, eta zoladurak eraistea.
- Biltegiak, tailerrak eta gordailuak ezarri eta desmuntatzeko gastuak, eta energia elektrikoaren eta uraren hartuneak (horien kontsumoak barne).
- Trafiko-seinaleak eta ibilgailuen eta oinezkoen trafikoaren segurtasunerako elementuak ezartzea eta kontserbatzea, indarrean dagoen araudiaren arabera.
- Material guztiak eta obra bera hondamen edo kalte orotatik babesteko gastuak, eraikitze-aldian eta berme-pean.
- Langileen laneko segurtasun pertsonalarekin

Las unidades de obra se abonarán a los precios del cuadro de precios nº1 afectados por los coeficientes de contrata y de adjudicación. Los precios se refieren a unidades totalmente terminadas, ejecutadas de acuerdo con la definición de los planos y con las condiciones del pliego y aptas para ser recibidas por la Dirección de las Obras.

Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales que sean necesarios para la correcta ejecución y acabado de cualquier unidad de obra, se considerarán incluidos en el precio de la misma aunque no figuren todos ellos especificados en su descripción.

Todos los gastos que, por su concepto, sean admisibles a los considerados como gastos indirectos quedan incluidos en los precios de las unidades de obra del proyecto cuando no figuren en el presupuesto valorados en unidades de obra o en partidas alzadas.

También serán de cuenta de la Contrata y quedan absorbidos en los precios:

- La construcción de accesos de obra, pistas, etc. que no estén expresamente definidos en el proyecto y valorados en su presupuesto.
- Los gastos originados al practicar los replanteos y la custodia y reposición de estacas, marcas y señales.
- Las indemnizaciones a la Administración y a terceros por todos los daños que cause con las obras y por la interrupción de los servicios públicos o particulares.
- Todas las catas que sean necesarias para cualquier menester: localizar infraestructuras, determinar la cota de cimentación de las estructuras existentes, buscar la cota de roca, etc. en toda clase de terreno, incluso la demolición de pavimentos.
- Los gastos de establecimiento y desmontaje de almacenes, talleres y depósitos, así como las acometidas de energía eléctrica y agua, y sus consumos.
- La implantación y conservación de señales de tráfico y elementos para la seguridad del tráfico rodado y peatonal, de acuerdo con la normativa vigente.
- Los gastos de protección de todos los materiales y de la propia obra contra todo deterioro o daño durante el período de construcción y durante el plazo de garantía.
- Los gastos derivados de la más estricta vigilancia

zerikusia duten xedapen guztiak betetzeko zaintza zorrotzenak eragindako gastuak.

- Instalazio, tresna, material eta abar guztiak kentzea eta obraren amaierako garbiketa orokorra egitea, behin-behineko harrera egiteko.
- Soberakinak isurtzeko behar diren zabortegeiak, horiek gaitzea, erostea edo kalte-ordaina ematea eta konpontzea barne.

Kontratistak ez badu adierazitako betebeharren bat betetzen, obra-zuzendaritzak, aldez aurretik jakinarazita, dagozkion lanak kontratataren kontura egiteko agindu ahal izango du.

2.1.10. OBRA-UNITATEAK NEURTZEKO ARAU OROKORRAK

Obra-unitateak kapitulu honetan definitutako kontzeptuen arabera neurtuko dira.

Neurketarako baliozkoak izango dira jasotze topografikoak eta obra-zuzendaritzak eratutako datuak.

Ezkutuan edo lurperatuta geratu behar duten unitateak ezkutatu aurretik neurtu beharko dira. Neurketa behar den garaian egin ez bada, kontratistaren zeregina izango dira beharrezkoak diren eragiketak ondoren egitea.

Obra-zuzendaritzak, obrak hasteko agindua ematen duenean, kontratistari adieraziko dio zer prozesu jarraitu behar den datuak modu ordenatuan hartzeko eta obra-faseak neurtzeko.

Agiri honetan egingo diren zehaztapenak alde batera utzi gabe, jarraitu beharreko sistema honelakoa izango da: ez da obra-fase berri bat hasiko aldez aurretik aurreko fasea neurtu eta berretsi gabe, eta hori horrela izango da obra-leku bakoitzerako.

Kontratistaren ordezkariak, edo hark eskuordetzen duen pertsonak bere aurrean egiten den neurketarekin ados dagoela adierazi beharko du, hurrengo fasea hasi aurretik.

Egindako obra emandako eraikuntza-planoetan finkatutakoa baino handiagoa bada kontratistari egotz dakiokeen akats bat dela eta, obra-zuzendaritzak ataza bakoitza egiteko entregatutako

para dar cumplimiento a todas las disposiciones relacionadas con la seguridad personal de los obreros en el trabajo.

- La retirada de todas las instalaciones, herramientas, materiales, etc. y la limpieza general final de la obra para su recepción provisional.
- Los vertederos necesarios para el vertido de sobrantes, incluso habilitación, compra o indemnización y arreglo final del mismo.

En el caso de que el Contratista no cumpliera con alguna de las obligaciones expresadas, la Dirección de Obra, previo aviso, podrá ordenar que se ejecuten las correspondientes labores con cargo a la Contrata.

2.1.10. NORMAS GENERALES PARA LA MEDICIÓN DE LAS DISTINTAS UNIDADES DE OBRA

Las unidades de obra se medirán de acuerdo con los conceptos definidos en este capítulo.

Para la medición serán válidos los levantamientos topográficos y los datos que hayan sido conformados por la Dirección de Obra.

Las unidades que hayan de quedar ocultas o enterradas, deberán ser medidas antes de su ocultación. Si la medición no se efectuó a su debido tiempo, serán de cuenta del Contratista las operaciones necesarias para llevarlas a cabo posteriormente.

La Dirección de Obra, en el momento de la orden de iniciación de las obras, señalará al Contratista el proceso que ha de seguirse para la ordenada toma de datos y siguiente medición de las sucesivas fases de obra.

Sin perjuicio de particularizaciones que se hagan en este pliego, el sistema a seguir será tal que no se iniciará una nueva fase de obra sin que previamente esté medida y confirmada la fase anterior, y ello para cada uno de los tajos de obra.

El representante del Contratista, o persona en quien delegue al efecto, habrá de prestar su conformidad a la medición que en su presencia se haga, antes de iniciar la fase siguiente.

Si por error imputable al Contratista, la obra ejecutada fuere en exceso sobre la fijada en los planos de construcción que se hubieren entregado; a efectos de mediciones y consiguiente valoración,

planoak izango dira neurketaren oinarritzko elementua, neurketak eta balioespenak egiteko.

Kontratistak proiektuko planoetan edo baimendutako berrikuntzetan agertzen diren marrazkiei dagokiena baino bolumen handiagoa eraikitzen badu (indusketa gaizki egiaztatzeagatik, akatsengatik, komenientziagatik, aurreikusi gabeko arrazoren batengatik, edo beste edozein arrazorengatik) gehiegizko obra ez zaio ordainduko, eta, kaltegarria bada, kontratistak obra bere kontura eraitsi eta berriro egin beharko du, behar diren neurriekin.

Egindako obra eraitsita konpondu ezin den gehiegizko indusketa baten kasuan, kontratistak akats hori zuzendu beharko du obra-zuzendaritzak emandako arauen arabera (hormigoiz betetzea, zementu-esnea injeztatzea, etab.), eta ez du lan horiengatik kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izango.

Hala ere, obra-zuzendaritzak idatziz saihetsezintzat jotzen dituen gehiegizko obrak kontratuan egindako unitateentzat ezarritako prezioen arabera ordainduko dira.

2.2. ERAISKETAK

2.2.1. DEFINIZIOA

3/75 Plan Orokorraren 301. artikuluan ezarritako definizioaren arabera, unitate horien funtsa obra oztopatzen duten edo obra amaitutzat emateko desagerrarazi behar diren eraikin guztiak eraistea izango da.

Eraispenak egiteak honako eragiketa hauek barne hartzen ditu:

- Lehendik dauden zerbitzuak lokalizatzea.
- Kudeaketa eta behin-behineko edo behin betiko lehengoratzeta, hala badagokio.
- Obra-zuzendaritzak eraispen-sistema hautatzea.
- Eraispen-proiektua, behar izanez gero.
- Eraikinak eraistea.
- Eraiste-materialak kentzea.
- Zabortegira edota kudeaketa-zentrora garraiatzea.

Eraispenetan hainbat elementu sartzen dira:

- Eraikuntza osagarriak.

el elemento base de medición serán los planos entregados por la Dirección de Obra para la ejecución del tajo respectivo.

Si el Contratista construye mayor volumen de cualquier clase de fábrica que el correspondiente a los dibujos que figuran en los planos del proyecto o de sus reformas autorizadas (ya sea por verificar mal la excavación, por error, por su conveniencia, por alguna causa imprevista, o por cualquier otro motivo), no le será de abono el exceso de obra, y si resultase perjudicial, el Contratista tendrá la obligación de demoler la obra a su costa y rehacerla nuevamente con las dimensiones debidas.

En el caso de que se trate de un aumento excesivo de excavación que no pueda subsanarse con la demolición de la obra ejecutada, el Contratista quedará obligado a corregir ese defecto de acuerdo con las normas que dicte la Dirección de Obra (relleno con hormigón, inyecciones de lechada de cemento, etc.), sin que tenga derecho a exigir indemnización alguna por estos trabajos.

Sin embargo, los excesos de obra que la Dirección de Obra defina por escrito como inevitables, se abonarán a los precios que para las unidades realizadas figuren en el Contrato.

2.2. DEMOLICIONES

2.2.1. DEFINICIÓN

De acuerdo con la definición establecida en el artículo 301 del PG-3/75 estas unidades consisten en el derribo de todas las construcciones que obstaculicen la obra o que sea necesario hacer desaparecer para dar por terminada la ejecución de la misma.

Su ejecución incluye las operaciones siguientes:

- Localización previa de servicios existentes.
- Gestión y restitución provisional o definitiva, en su caso.
- Selección del sistema de demolición por la Dirección de Obra.
- Proyecto de derribo, en caso necesario
- Derribo de construcciones.
- Retirada de los materiales de derribo.
- Transporte a vertedero y/o a centro de gestión.

Los elementos incluidos en las demoliciones son varios:

- Construcciones auxiliares.

- Fabrikako hormak eta obrak.
- Zoladurak.
- Eraikinak.
- Lurpeko elementuak (kutxatilak, kolektoreak, elementu trinkoak, etab.).

2.2.2. OBRAK EGITEA

Edozein motatako elementuak eraisteko obrak 3/75 Plan Orokorreko artikulua horretan zehaztutakoaren arabera egingo dira.

Unitateen barruan sartzen da materialak erauztea, kargatzea eta zaborteigira edo kudeaketa-zentrorra garraiatzea. Kontratatistak kudeatuko eta erabiliko ditu, eta ezin izango da bereiz ordaindu.

2.2.3.- NEURKETA ETA ORDAINKETA

1. prezio-taulan adierazitakoaren arabera neurtu eta ordainduko da.

2.3. BELAR-SASTRAKAK GARBITZEA

2.3.1. DEFINIZIOA

Obra-unitate honetan, izendatutako gunetatik atera eta kenduko dira motzondoak, landareak, sastrakak, zur eroriak, zaborra, 20 cm arteko diametroa duten zuhaitzak, obra-hondakinak, 30 cm arteko gehieneko lodiera duen landare-lurra eta obra-zuzendariaren iritziz obrei ekin aurretik desiragarria ez den beste edozein material.

2.3.2. OBRAK EGITEA

Obrak egiteko baldintzak 3/75 Plan Orokorren 300. artikuluan ezarritakoak izango dira.

2.3.3. NEURKETA ETA ORDAINKETA

Benetan gauzatutako m²-en arabera neurtuko da, eta prezioen taulan zehaztutako prezioa aplikatuz ordainduko da.

2.4. LURRA ESKARIFIKATZEA ETA TRINKOTZEA

2.4.1. DEFINIZIOA

Lurraren gainazala baliabide mekanikoen bidez sakabanatzean eta ondoren trinkotzean datza.

- Muros y obras de fábrica.
- Pavimentos.
- Edificios.
- Elementos enterrados (arquetas, colectores, macizos, etc.).

2.2.2. EJECUCIÓN DE LAS OBRAS

La ejecución de las obras de demolición de cualquier tipo de elemento, responderá a lo especificado en el citado artículo del PG-3/75.

Las unidades incluyen el arranque, carga y transporte de los materiales a vertedero o centro de gestión, cuya gestión y uso quedará de cuenta del Contratista, no habiendo lugar a abono por separado.

2.2.3. MEDICIÓN Y ABONO

Se medirá y abonará conforme a lo señalado en el cuadro de precios nº1.

2.3. DESBROCE

2.3.1. DEFINICIÓN

Esta unidad de obra consiste en extraer y retirar de las zonas designadas todos los tocones, plantas, broza, maderas caídas, basura, árboles de hasta 20 cm de diámetro, escombros existentes, tierra vegetal hasta un espesor máximo de 30 cm, cualquier otro material indeseable a juicio del Director de la Obras, previamente al inicio de la ejecución de las obras.

2.3.2. EJECUCIÓN DE LAS OBRAS

Las condiciones que regirán para la ejecución de las obras serán las especificaciones del citado artículo 300 del PG-3/75.

2.3.3. MEDICIÓN Y ABONO

Se medirá según los m² realmente ejecutados y se abonará por aplicación del precio definido en el cuadro de precios.

2.4. ESCARIFICADO Y COMPACTACION DEL TERRENO

2.4.1. DEFINICIÓN

Consiste en la disgregación de la superficie del terreno, efectuada por medios mecánicos, y su posterior compactación.

2.4.2. OBRAK EGITEA

Eskarifikatzea beti egingo da lubeten asentu-eremuetako lur naturalean edo betelan-lurretan eta obra gauzatzeagatik beharrezkoa den beste edozein eremutan. Lubeta galtzada zolatu edo asfaltatuen gainean finkatu behar denean, zorua eskarifikatuko da, 10 zentimetroko lodierarekin.

Belar-sastrakak garbitu eta dagokion landare-lurra kendu ondoren, 3/75 Plan Orokorraren 302. artikulua zehazten duen eskarifikazioa egingo da, ingeniari zuzendariak kontrakoa idatziz agindu ezean.

Eskarifikazioaren sakonera ingeniari zuzendariak zehaztuko du kasu bakoitzean, lursailaren izaera kontuan hartuta, eta ez da inoiz hogeita hamar (30) zentimetro baino gehiagokoa izango.

Sastrakak kentzearen (edo indusketa amaitzearen) eta eskarifikatzearen eta trinkotzearen arteko denbora ahalik eta laburrena izateko une eta baldintza egokietan egingo da eragiketa.

Lubeta eskarifikatu eta trinkotu behar izanez gero, honako alderdi hauen arabera egingo da:

Eskarifikatutako materialak trinkotu egingo dira eskarifikatutako lodierari dagokion lubetaren gunerako eskatzen den gutxieneko dentsitatea lortu arte (hau da, zimenduen gunerako Proctor Normal dentsitatearen % 98; nukleo-eremurako Proctor Normal dentsitatearen % 98; eta koroatze-eremurako Proctor Normal dentsitatearen % 100).

Zirkunstantziaren batean eskarifikatutako lodierak zati batean goiko hurrengo zonari eragiten badio, lodiera osoa goragoko hurrengo zona horretarako eskatzen den dentsitatean trinkotuko da.

2.4.3. NEURKETA ETA ORDAINKETA

Lurraren eskarifikazioa eta dagokion trinkotzea ez dira modu independentean ordaintzen, eta zabalguena gauzatzearen barruan sartuta daudela ulertzen da.

2.4.2. EJECUCIÓN DE LAS OBRAS

El escarificado se realizará siempre en el terreno natural o de relleno existente en zonas de asiento de terraplén, así como en cualquier otra zona que por ejecución de la obra sea necesario. Cuando el terraplén se vaya a asentar sobre calzadas pavimentadas o asfaltadas se realizará el escarificado del firme con un espesor de 10 centímetros.

Una vez ejecutado el desbroce, y la retirada de tierra vegetal que corresponda, se procederá siempre, salvo orden escrita en contrario del Ingeniero Director, a ejecutar el escarificado que especifica el Art. 302 del PG-3/75.

La profundidad del escarificado será definida en cada caso por el Ingeniero Director, a la vista de la naturaleza del terreno, no siendo nunca superior a treinta (30) centímetros.

La operación se llevará a cabo en el momento y condiciones oportunos para que el tiempo que medie entre el desbroce (o el final de la excavación) y el escarificado y compactación será el mínimo posible.

En caso de ser necesario el escarificado y compactación del terraplén se realizará de acuerdo con las siguientes consideraciones:

La compactación de los materiales escarificados se efectuará hasta obtener al menos la densidad mínima exigida para la zona de terraplén a que corresponda el espesor de escarificado, es decir, 98% de la densidad Proctor Normal para la zona de cimientos 98% de la densidad Proctor Normal para la zona de núcleo 100% de la densidad Proctor Normal para la zona de coronación.

Si en alguna circunstancia el espesor escarificado afecta en parte a la zona inmediata superior, todo el espesor se compactará a la densidad exigida para esa zona inmediata superior.

2.4.3. MEDICIÓN Y ABONO

La escarificación del terreno y su correspondiente compactación no es objeto de abono independiente, considerándose incluida en la ejecución de la explanada.

2.5. INDUSKETA

2.5.1. DEFINIZIOA

Urbanizazioa kokatuko den eremuak induskatzeko eta nibelatze eragiketak dira, fabrika-obra eta kanalizazioak barne, 3/75 Plan Orokorrean gehitzen dituen jarraibideez gain.

Prezio-taulan ageri diren lur-berdinketaren indusketari dagozkion obra-unitate guztietan, barne daude aurretiazko lanak eta lan osagarriak eta indusketari berari dagozkionak, erabat amaitzen diren arte.

Beraz, besteak beste, eta horien zerrenda zehatza izan gabe, honako eragiketa edo lan hauek sartzen dira: lurra garbitzea eta sastrakak kentzea; lurra eta zoladura eta bide-zoru zaharrak eskarifikatzea eta trinkotzea, betelan trinkotuak bermatu behar diren lekuetan, eta, fabrika-obra kokatzeko, ageriko ezpondak fintzea; obra oztopatzen duten edo obra amaitutzat emateko desagerrarazi behar diren eraikuntza eta instalazio guztiak eraistea, linea elektrikoak, telegrafikoak edo telefonikoak izan ezik; urak agortzea eta hustea; zurkaiztea eta eskoramenduak egitea, beharrezkoak badira; indusketa-produktuak kargatu eta lantegietara garraiatzea edo hondakindegira eramatea; zabortegetarako lursailak kudeatzeko eta erabiltzeko gastu guztiak, bai eta horiek kontserbatu eta konpontzea ere, horiek nibelatzea eta ezpondatzea barne; urak behin betiko hustea areken, kanalen edo hodi itxien bidez, bai eta obra-hondakindegia behar bezain egonkor eta itxura estetiko onarekin mantentzeko zuzendariaren iritziz beharrezkoak diren obra eta lanak egitea ere; banketak, horma-mailak, koskatuak edo plataformak eratzea, eta azken indusketaren azalera guztia prestatzea betelanei eusteko; aldamiak, eskalak, bidexkak eta sarbideak, indusketak egiteko eta obrek dirauten bitartean obra-lekuetarako sarbidea mantentzeko beharrezkoak direnak; eta beharrezko babes eta kalte-ordain guztiak.

2.5.2. INDUSKETEN SAILKAPENA

Indusketa «sailkatu gabea» izango da, eta honako mota hauek hartuko dira kontuan:

2.5. EXCAVACIÓN

2.5.1. DEFINICIÓN

Consiste en el conjunto de operaciones para excavar y nivelar las zonas donde ha de asentarse la urbanización, incluidas las obras de fábrica y las canalizaciones, además de las indicaciones que añade el PG-3/75.

En todas las unidades de obra correspondientes a la excavación de la explanación que figuran en el cuadro de precios están incluidos los trabajos previos y auxiliares y los de la propia excavación, hasta su total terminación.

Por tanto se incluyen, entre otros, y sin que la relación de los mismos tenga carácter exhaustivo, las siguientes operaciones o trabajos: el despeje y desbroce del terreno; el escarificado y compactación del terreno y de antiguos pavimentos y firmes donde hayan de apoyarse los rellenos compactados y para el emplazamiento de las obras de fábrica, el refino de los taludes vistos; las demoliciones de todas las construcciones e instalaciones que obstaculicen la obra o que sea necesario hacer desaparecer para dar por terminada la misma, excepto las líneas eléctricas, telegráficas o telefónicas; los agotamientos y evacuación de las aguas; las entibaciones y apuntalamientos si fuesen necesarios; la carga y transporte hasta los lugares de empleo o depósito a vertedero de los productos de excavación; todos los gastos de gestión y utilización de terrenos para vertederos, así como la conservación y arreglo final de éstos, incluida su nivelación y ataluzado; la evacuación definitiva de las aguas mediante cunetas, canales o conducciones cerradas, así como las obras y trabajos que a juicio del Director sean necesarios para mantener las escombreras con suficiente estabilidad y buen aspecto estético; la formación de banquetas, retallos, dentado o plataformas y toda la preparación de la superficie de la excavación final para el apoyo de los rellenos; los andamios, escalas sendas y vías de acceso necesarias para la ejecución de las excavaciones y para mantener el acceso a los tajos durante los trabajos hasta la recepción definitiva de las obras; y todas las protecciones e indemnizaciones necesarias.

2.5.2. CLASIFICACIÓN DE LAS EXCAVACIONES

La excavación será «no clasificada», considerándose los tipos siguientes:

- Lur-berdinketaren indusketa. Mota guztietako lurretan egindako indusketak sartzen dira, zoruetatik hasi eta arroketaraino, lur oso trinkoak barne hartuta; eta induskatzeko mota horretako materialentzat berezkoak diren baliabide mekanikoak –hala nola mailu pikatzaileak– behar dituzten material guztiak.
- Induskatze-lana zanga eta putzuetan. Mota guztietako lurretan egindako indusketak sartzen dira, zoruetatik hasi eta arroketaraino, lur oso trinkoak barne hartuta; eta induskatzeko mota horretako materialentzat berezkoak diren baliabide mekanikoak –hala nola mailu pikatzaileak– behar dituzten material guztiak.

Kasu guztietan debekatuta dago leherketak egitea.

2.5.3. OBRAK EGITEA

2.5.3.1. Alderdi orokorrak

Lur-berdinketaren eta ezponden indusketaren sakonera planoetan adierazitakoa izango da, eta ingeniari zuzendariaren iritziz aldatu ahal izango da, lursailaren izaeraren arabera, ingeniari zuzendariak berak idatziz aginduta eta betiere prezioetan aldaketarik eragin gabe.

Unitate honek barne hartzen ditu indusketa bera, behar diren bitartekoekin, kamioi gaineko karga, zabortegira (edo, hala badagokio, lantokira) garraiatzea, garraio-distantzia edozein dela ere, eta barne hartzen du, orobat, bitarteko material-bilketa kargatzea eta lantokira garraiatzea, hala badagokio.

Unitate honetan sartzen dira, halaber, zintarriak, irlatxoak, espaloiak eta eraispeneen obra-unitatean berariaz definitu ez den beste edozein elementu.

Edozein arrazoi dela-eta zabalgunearen izapideak aldatu behar direnean, eta horrek planoetan aurreikusitakoekiko beharrezko indusketak aldatzea dakarrenean, horiek idatziz onartu beharko ditu obra-zuzendariak, gauzatu aurretik.

Zabalguneen ertzak, ezponden eta lur naturalaren arteko elkarguneak eta areken hondoak eta ertzak biribildu edo alakatuko dira, proiektuaren planoetan edo, halakorik ezean, «Azaleko drainadura» 5.1-IC

- Excavación de la explanación. Comprende las excavaciones en cualquier clase de terreno, desde suelos hasta rocas, pasando por, tierras muy compactas, y todos aquellos materiales que para su excavación necesiten del empleo de medios mecánicos propios de este tipo de materiales tales como martillos picadores.
- Excavación en zanjas y pozos. Comprende las excavaciones en cualquier clase de terreno, desde suelos hasta rocas, pasando por, tierras muy compactas, y todos aquellos materiales que para su excavación necesiten del empleo de medios mecánicos propios de este tipo de materiales tales como martillos picadores.

En todos los casos está prohibido el empleo de voladura.

2.5.3. EJECUCIÓN DE LAS OBRAS

2.5.3.1. Generalidades

La profundidad de la excavación de la explanación y los taludes serán las indicadas en los planos, pudiéndose modificar a juicio del Ingeniero Director, en función de la naturaleza del terreno, mediante órdenes escritas del mismo y sin que ello suponga variación alguna en el precio.

Esta unidad incluye la propia excavación con los medios que sean precisos, la carga sobre camión, el transporte a vertedero o acopio, en su caso, y a lugar de empleo, cualquiera que fuere la distancia de transporte; así como también incluye la carga, el transporte adicional de acopio intermedio, en su caso, a lugar de empleo.

Se incluye también en esta unidad la excavación de los bordillos, isletas, aceras y cualquier otro elemento no definido expresamente en la unidad de obra de demoliciones.

Cuando por cualquier motivo sea necesario modificar la tramificación de la explanada, y ello conlleve una variación de las excavaciones necesarias respecto a las previstas en los planos, éstas deben ser aprobadas por escrito y previamente a su ejecución por el Director de la obra.

Se redondearán o achaflanarán las aristas de las explanaciones, intersección de taludes con el terreno natural y fondos y bordes de cunetas, de acuerdo con lo previsto en los planos del proyecto o

arauan aurreikusitakoaren arabera.

Ezponden trantsizio leun bat egingo da lur-erazketarako eta lubetetarako pasabideetan, eta alderantziz, luzeran kopatuz, ebakiaren efektu antiestetikoa saihesteko eta egungo topografiarekin harmonizatzeko moduan.

Indusketaren eta obren jarraipenaren artean desfasea aurreikusten denean, kontratistak, bere kontura, drainadura- eta errodadura-egoera ezin hobean mantenduko du plataforma, obraren zuzendariarekin adostuta. Aurreikuspen-neurririk ez dagoelako edo tratamendu desegoki batengatik material bat desegoki bihurtzen bada, kontratistak ordeztu edo bere kontura egonkortu beharko du.

Erabiltzen diren eta proiektu honetan jasota ez dauden hondakindegiek ez dute uren ibilgua oztopatu behar, ez eta ingurunearen eta paisaiaren propietateak eta estetika ere; zaborteia prestatzeko edo ondoren lehengoratzeko behar den edozein eragiketa ez da modu independentean abonatu, eta haren kostua indusketaren prezioan sartuko da.

Kontratistak behar adina segurtasun-neurri hartu behar ditu ezpondak irristatzeko arriskuaren aurrean, eta indusketak aurrera egingo du, ezpondak beti egonkorak izanik, amaierara iritsi arte.

Ezingo da lurrik bota lur-berdinketaren ertzetan, oso arrazoi justifikatuak daudenean eta obra-zuzendariak baimena ematen duenean izan ezik.

Putzuak eta zangak induskatzerakoan, obra-zuzendaritzak beharrezkotzat jotzen duen kotaraino egingo da.

Zimendu horren sakonera edozein dela ere, gainerakoen baldintza eta prezio berberetan ordainduko da.

Indusketa-prozesuak aldameneko eraikuntzaren baten ezegonkortasuna eragin badezake, beharrezko neurri guztiak hartu beharko dira (batatxe bidezko indusketa, eskora-oholtza, etab.) indusketaren eta aipatutako eraikuntzaren egonkortasuna ziurtatzeko.

en su defecto por la norma 5.1-IC «Drenaje superficial».

Se efectuará una transición suave de taludes en las zonas de paso a desmonte y terraplén y viceversa, alabeándolos en una longitud tal que se evite el efecto antiestético de tajo en el terreno, y se logre una armonización con la topografía actual.

Cuando se prevea un desfase entre la excavación y la prosecución de las obras, el Contratista, a su costa, conservará la plataforma en perfecto estado de drenaje y rodadura de acuerdo con el Director de la obra. Si por falta de medidas previsoras o por un tratamiento inadecuado un material se volviese inadecuado, el Contratista habrá de sustituirlo o estabilizarlo a sus expensas.

Los vertederos que sean empleados y no se encuentren contemplados en el presente proyecto, no deberán perturbar el curso de las aguas, ni las propiedades, ni la estética del entorno y del paisaje; no siendo objeto de abono independiente cualquier operación necesaria para la preparación del vertedero o su posterior restauración, considerándose incluido su coste en el precio de la excavación.

El Contratista adoptará todas las medidas de seguridad suficientes frente al deslizamiento de taludes, y el avance de la excavación lo hará según taludes siempre estables hasta llegar al final.

No se permitirá el vertido de tierras en los bordes de la explanación, salvo por causas muy justificadas y con autorización del Director de la Obra.

En la excavación de pozos y zanjas, ésta se realizará hasta la cota que considere necesario la Dirección de la Obra.

Cualquiera que sea la profundidad de esta cimentación se abonará con las mismas condiciones y precios que el resto.

Si el proceso de excavación pudiera ser causa de la inestabilidad de alguna construcción adyacente, se deberá realizar la excavación tomando todas las medidas oportunas (excavación por bataches, entibación, etc.) necesarias para asegurar tanto la estabilidad de la excavación como de la construcción referida.

Kontratistak lur-jausiak kendu eta zabortegira eramán behar ditu nahitaez, eta indusketa-profiletatik kanpo gertatzen direnak baino ez dira ordainduko, baldin eta halabeharrez gertatzen badira, eta indusketetan bitarteko eta teknika egokiak erabili badira eta obra-zuzendariaren jarraibideak bete badira.

Behar besteko aurrerapenarekin jakinaraziko dio kontratistak obra-zuzendaritzari edozein indusketa hasiko dela, lekuan bertan beharrezko neurketak egin ahal izateko.

Kontratista izango da langileei edo obrei kalte egin diezaieketen lur-jausiak saihesteko egokiak diren behin-behineko eskora-oholtzen erabileraren erantzule zuzena; nahiz eta eskora-oholtza horiek ez egon ezarrita ez planoetan, ez agiri honetan, eta ez izan obra-zuzendariak aginduak.

2.5.3.2. Landare-lurra

Berehala erabiltzen ez diren indusketetatik lortzen den landare-lurra leku egokietan biltegitratuko da, eta inola ere ez sakonuneetan.

2.5.3.3. Indusketako produktuak erabiltzea

Betelanetarako edo beste erabilera batzuetarako egokiak diren indusketa-materialak horiek erabiliko diren lekuetara garraiatuko dira, edo, indusketaren unean ezin badira erabili, obrako ingeniari zuzendariak material-bilketentzat baimendutako lekuetara.

Soberako material desagokiak baimendutako zabortegietara eramango dira. Induskatutako materialik ez da baztertuko ingeniari zuzendariak idatzizko baimena eman ezean, eta baldintza hori bete ezean, material hori ez da ordainduko.

Landare-lurra lubetetako ezpondak landatzeko eta estaltzeko eremuan erabiliko da.

2.5.4. NEURKETA ETA ORDAINKETA

2.5.4.1. Lur-berdinketarako indusketa

Prezioan sartzen dira induskatzeko eta ondoriozko materiala bereizita tratatzeko behar adina eragiketa, material hori landare-lurra, lurzoru

El Contratista está obligado a la retirada y transporte a vertedero de los desprendimientos que se produzcan, siendo de abono únicamente los que se produzcan fuera de los perfiles de excavación, siempre que lo fuesen por causa de fuerza mayor, y en las excavaciones se hubiesen empleado medios y técnicas adecuados y se hubiese seguido las indicaciones del Director de las Obras.

El Contratista notificará a la Dirección de las Obras, con antelación suficiente, el comienzo de cualquier excavación, a fin de poder efectuar las mediciones necesarias sobre el terreno.

El Contratista será directamente responsable del empleo de las entibaciones provisionales adecuadas para evitar desprendimientos que pudieran dañar al personal o a las obras, aunque tales entibaciones no figuren prescritas en los planos ni en el presente pliego, ni fueran ordenadas por el Director de las Obras.

2.5.3.2. Tierra vegetal

La tierra vegetal que se obtenga de las excavaciones que no se utilice inmediatamente, será almacenada en emplazamientos adecuados y en ningún caso en depresiones del terreno.

2.5.3.3. Empleo de los productos de la excavación

Los materiales de la excavación que sean aptos para rellenos u otros usos se transportarán hasta el lugar de empleo, o a acopios autorizados por el Ingeniero Director de la Obra en caso de no ser utilizables en el momento de la excavación.

Los materiales sobrantes e inadecuados se transportarán a los vertederos autorizados. No se desechará ningún material excavado sin previa autorización escrita del Ingeniero Director, sin cuyo requisito su reemplazo no será abonable.

La tierra vegetal será utilizada en zona de plantaciones y recubrimiento de taludes de terraplén.

2.5.4. MEDICIÓN Y ABONO

2.5.4.1. Excavación para la explanación

En el precio se incluye las operaciones suficientes para la excavación y tratamiento correspondiente por separado de material resultante, según se trate

hautatua, egokia, onargarria edo desegokia den kontuan hartuta; bereziki, lubetetako geruzetan eta landaketetan duen aprobetxamenduari begiraturiko zaio.

Ez da aprobetxatu ezin den materialik baztertuko obrako ingeniari zuzendariaren idatzizko oniritzirik gabe; zehaztapenak bete gabe erabiltzen bada, aldiz, baztertu egingo da.

Lur-berdinketaren indusketa metro kubikotan (m^3) ordainduko da, lanak hasi aurretik lursailaren benetako profilen eta benetan egindakoen arteko aldea kenduta, eta trazaduraren zuinketa-ardatzaren arabera neurtutako distantzia partzialen arteko aldea kenduta, betiere planoetan eta/edo ingeniari zuzendariaren idatzizko aginduetan zehaztutako sekzioen arabera gauzatu badira.

Ez dira ordainduko aipatu sekzioen gaineko gehiegizko indusketak, ingeniari zuzendariak berariaz baimendu ez baditu, ezta ere sekzio ordenatua edo proiektatua berreraikitzeak beharrezkoak diren betelan trinkotuak, baldin eta indusketaren sakonera edo ezponda sekzio horri dagokiona baino handiagoa bada. Kasu honetan, kontratistak betelan horiek bere kontura egin beharko ditu, lubetaren gailurreko zehaztapenen arabera.

Artikulu honek ez ditu barne hartzen horien zati gisa obra-unitate osoetan sartzen diren indusketen neurketak eta ordainketak.

Prezioan sartzen dira indusketaren aurreko eta ondorengo jarduketa guztiak, aparte ordaintzekoak ez direnak, hala nola:

- Zerbitzuak, egiturak eta instalazioak eraistea.
- Ohea eskarifikatzea eta trinkotzea.
- Ezpondak fintzea.

Prezioaren barruan sartzen dira planoetan edota agiri honetan zehaztutako sestra barrurainoko indusketa edo zelaiguneak edo indusketa-hondoak, edota ingeniari zuzendariak idatziz adierazten dituenak: saneamendu-, drainadura- eta agortze-neurriak, beharrezkoak izanez gero; ondoriozko produktuak zabortegira, lantokira, instalazioetara edo bilketara kargatu eta garraiatzea (eta, kasu horretan, ondorengo zama-lanak eta lan-lekura garraiatzea); eta ezpondak fintzea eta obrak behar bezala egiteko behar diren zirkunstantzia-behar

de tierra vegetal, suelo seleccionado, adecuado, tolerable o inadecuado; en particular en cuanto a su aprovechamiento en las diversas capas de terraplén y en plantaciones.

No se desechará material como no aprovechable sin el visto bueno por escrito del Ingeniero Director del Obra, sin perjuicio de su rechazo si se emplea sin cumplir las especificaciones.

La excavación de la explanación se abonará por metros cúbicos (m^3), deducidos por diferencia entre los perfiles reales del terreno antes de comenzar los trabajos y los realmente ejecutados, y las distancias parciales medidas según el eje de replanteo de la traza, y siempre que se hayan ejecutado de acuerdo con las secciones definidas en los planos y/o las órdenes escritas del Ingeniero Director.

No se abonarán los excesos de excavación sobre dichas secciones que no sean expresamente autorizados por el Ingeniero Director, ni los rellenos compactados que fueron precisos para reconstruir la sección ordenada o proyectada, en el caso de que la profundidad de la excavación o el talud fuesen mayores de los correspondientes a dicha sección. El Contratista está obligado en este caso a ejecutar a su costa dichos rellenos según las especificaciones de coronación de terraplén.

No serán objeto de medición y abono por este artículo aquellas excavaciones que entren en unidades completas de obra como parte integrante de las mismas.

El precio incluye todas las actuaciones previas y posteriores a la excavación que no son de abono independiente como son:

- Demolición de servicios, estructuras e instalaciones.
- Escarificado y compactación del asiento.
- Refino de taludes.

El precio incluye la excavación hasta la subrasante o explanadas o fondos de excavación definidos en los planos y/o en este pliego, y/o aquellos que indique por escrito del Ingeniero Director, las medidas de saneamiento, drenaje y agotamiento si resultaren necesarias, carga y transporte de los productos resultantes a vertedero, lugar de empleo, instalaciones o acopio y, en este caso, la posterior carga y transporte a lugar de empleo, refino de taludes y cuantas necesidades circunstanciales se requieran para una correcta ejecución de las obras,

guztiak, ezpondei buruzko segurtasun-neurriak barne.

Prezioaren barruan sartzen dira, halaber, beharrezkoak izan daitezkeen kabailoiak eratzea eta beharrezko diren okupazio-kanonak ordaintzea. Batzuetan ere sar daitezke tarteko garraioa eta bilketa; ondorengo bilketa lantokira kargatu eta garraiatzea; eta ezpona babesteko behar diren neurriak.

Obra-zuzendariaren iritziz batatxeen bidez jardutea beharrezkoa denean, bai zangak eta putzuak induskatzean, bai lur-berdinketan indusketak egitean, prezioa ez da igoko indusketa-prezio orokorrarekiko, eta ez dira ordainduko kontratistak izan behar dituen bitarteko gehigarriak, ezta zehaztutako prozesuak dakarren errendimendugalerarenean ere.

Era berean, ez dira abonatuak indusketa-eragiketa gehigarriak, materiala hainbat mailatan mugitzen bada hainbat makina erabiliz, behin betiko kargatu aurretik.

2.5.4.2. Zangak eta putzuak induskatzea

Zanga eta putzuetako indusketa metro kubikotan ordainduko da (m³). M³ horiek obran bertan neurtuko dira zuzenean, baina obra-zuzendaritzak neurketa horretatik kanpo utzi ahal izango du obra modu seguruan eta arrazionalen egiteko beharrezkoa ez den indusketa guztia.

Guztizko neurketatik beste obra-unitate baten barruan sartzen den neurketa kenduko da.

Unitatea 1. prezio taulako prezioen arabera ordainduko da.

Prezioaren barruan sartuko dira unitatea behar bezala gauzatzeko behar diren material eta lan guztiak.

Zehazki, kalean trafikoari eusteko hartu beharreko neurri gehigarriak barne hartzen dira: hau da, jarduten ari ez diren tarteetan txapak modu iraunkorrean erabiltzea, pasabide alternatiboetarako eta abarretarako semaforo automatikoak erabiltzea, eta eskora-oholtza arinak eta erdigatzatuak, ahitzea eta zangetako bidegurutzetan dauden zerbitzuei eusteko elementuak erabiltzea.

incluso las medidas de seguridad respecto a los taludes.

El precio incluye, asimismo, la formación de los caballones que pudieran resultar necesarios y el pago de los cánones de ocupación que fueran precisos y, eventualmente, el transporte y acopio intermedio y carga y transporte posterior del acopio al lugar de empleo, y las medidas suficientes para protección del talud.

Cuando sea necesario proceder por bataches a juicio del Director de Obra, tanto en excavación de zanjas y pozos como en excavación en explanación, el precio no sufrirá incremento alguno en relación al precio general de excavación, no siendo de abono los medios adicionales con que tenga que contar el Contratista ni la pérdida de rendimiento que suponga el proceso definido.

Asimismo, tampoco serán de abono las operaciones adicionales de excavación con movimiento del material a diferentes niveles mediante el uso de varias máquinas, antes de proceder a la carga definitiva del mismo.

2.5.4.2. Excavación de zanjas y pozos

La excavación en zanjas y pozos se abonará por metros cúbicos (m³). Dichos m³ se medirán directamente en la obra, pero la Dirección de la Obra podrá excluir de esta medición toda la excavación realizada que no fuese necesaria para una realización segura y racional de la obra.

De la medición total se deducirá aquella medición que se considere incluida dentro de otra unidad de obra.

La unidad se abonará según los precios correspondientes del cuadro de precios nº1.

Se considera incluido dentro del precio todos los materiales y trabajos necesarios para la perfecta ejecución de la unidad.

Específicamente quedan incluidas las medidas adicionales a tomar para mantener el tráfico en la calle, mediante la utilización de chapas de forma permanente en los tramos en los que no se esté actuando, semáforos automáticos para pasos alternativos, etc., las entibaciones ligeras y semicuajadas, el agotamiento, y los elementos de sustentación de los servicios existentes en los cruces con las zanjas.

2.5.4.3. Indusketa osagarriak lur-erazketetan

Edozein arrazoi dela medio zuzendariak erabakitzen badu lur-erazketaren ezpondaren profil teorikoa aldatzea zati jakin batean indusketa erabat amaitu ondoren, egin beharreko indusketa-bolumen osagarria indusketa-prezio orokorraren arabera ordainduko da. Abonamendu-bolumena kalkulatzeko, profil berriko sekzioen eta aldatutako lur-erazketaren zatiaren indusketa amaitu aurretik ordenatutakoen arteko aldea hartuko da kontuan, ezponda oraindik findu gabe egon arren.

2.5.4.4. Lur-jausi ordaingarriak

Induskatzetan gertatzen diren lur-jausiak eta horien ondorioz sortzen diren gainzabalerak ez dira abonatuko, salbu eta, obra-zuzendariaren iritziz, kontratistarekin zerikusirik ez duten kausak dauden lur-erazketako ezponden kasuan (baldin eta, teknikoki behar bezala gauzatu arren, profil teorikotik kanpoko lur-jausiak eta dagokion gainzabalerak saihestezinak badira).

Kasu horietan, indusketa ordainduko da planoetan adierazitako profil teorikoraino eta, hala badagokio, dagokion prezioan. Gainera, prezio berean ordainduko da lursailetik zuzenean hartutako profilen gainean kendutako luizien bolumen erreala.

2.5.4.5. Lur-erazketetako ezpondak fintzea

Kontratistak egingo ditu lur-erazketetako ezponden akabera geometrikoa lortzeko finketa-eragiketak (lur naturalarekiko elkarguneko ertza biribiltzea barne) eta planoetan ordenatuta egonez gero, zutik egotea eta ezponda harritsuak saneatzea. Ez da aparteko ordainketarik egingo, indusketaren prezioan sartuta baitago.

2.5.4.6. Landare-lurra

Indusketetan dagoen landare-lurra, obra-zuzendaritzaren iritziz ondoren ereiteko eta landatzeko erabilgarria bada, kendu eta kabailoietan pilatuko da, obra-zuzendariak adierazitako lekuetan. Trazatik ateratako landare-lurraren indusketa eta bilketa-lekurainoko garraioa sartuta eta neurtuta daude lur-berdinketa egiteko indusketen prezioei

2.5.4.3. Excavaciones suplementarias en desmontes

Si por cualquier causa el Director juzgase conveniente modificar el perfil teórico del talud del desmonte, una vez terminada por completo la excavación en un determinado tramo, el volumen de excavación suplementaria a realizar se abonará al precio de excavación general. El volumen de abono se calculará por la diferencia entre las secciones con el nuevo perfil y las ordenadas antes de terminar la excavación del tramo de desmonte modificado, aunque no se hubiese ejecutado todavía el refino del talud.

2.5.4.4. Desprendimientos abonables

Los desprendimientos y sobreanchos como consecuencia de los mismos que se produzcan en las excavaciones no serán de abono excepto en aquellos casos de taludes de desmonte en los que, a juicio del Director de la Obra, existan causas ajenas al Contratista para que, aun habiéndose realizado una ejecución técnicamente correcta, el desprendimiento y correspondiente sobreancho de la excavación, fuera del perfil teórico, haya sido inevitable.

En estos casos se abonará la excavación hasta el perfil teórico indicado en los planos y al precio correspondiente en su caso, y además se abonará al mismo precio, el volumen real de los desprendimientos retirados cubicado sobre perfiles tomados directamente del terreno.

2.5.4.5. Refino de taludes de desmontes

Las operaciones de refino para conseguir el acabado geométrico de los taludes de los desmontes, incluido el redondeo de la arista de intersección con el terreno natural, en todo caso, y el acuerdo de pie si estuviese ordenado en los planos, así como el saneo de los taludes rocosos, serán ejecutados por el Contratista y no será de abono independiente, ya que está incluido en el precio de la excavación.

2.5.4.6. Tierra vegetal

La tierra vegetal que se encuentre en las excavaciones y que a juicio de la Dirección de Obra sea útil para su empleo posterior en siembras y plantaciones, será retirada y acopiada en caballones en los lugares que indique el Director de Obra. La excavación de la tierra vegetal procedente de la traza y el transporte hasta el lugar de acopio están

dagozkien obra-unitateetan. Kontratistaren kontura izango da kabailoi horiek ureztatzea eta kontserbatzea, erabili arte erabilgarriak diren baldintzetan mantentzeko.

Zuzendariak hala aginduta lur hori ezponden, erdibitzaileen edo areken gainean jartzean, egikaritutako azalerari dagokion prezioa aplikatuko da. Prezio horretan sartzen dira, landare-lurra jartzeaz gain, lurra kargatzea eta urez bete behar den lekutik jarri behar den lekuraino garraiatzea eta pilatutako landare-lurra ureztatzea eta kontserbatzea, erabili arte.

2.6. BETELAN LOKALIZATUAK

2.6.1. DEFINIZIOA

Unitate hau induskatzetik, maileguetatik edo harrobitik ateratako materialak zabalitzean eta trinkotzean datza. Zangak betetzean, fabrika-obretako estradosa egitean edo beste edozein gunetan dimentsioak direla-eta lubetak egiteko erabiltzen diren makineria-ekipoak erabili ezin direnean baliatzen da.

2.6.2. MATERIALAK

Betelan horiek 3/75 Plan Orokorraren 330. artikuluan material mota desberdinetarako jasotako zehaztapenak betetzen dituzten materialekin egingo dira, egin beharreko betelanaren arabera:

- Indusketatik hautatutako materiala.
- Kareharria birrintzeko harea fina.
- Harrobiko betegarri hautatua (3. mota, CBR $\geq$ 20).
- Zabor-legar artifiziala.
- Hartxintxarra (6/12) eta legarra.
- HM-20 hormigoia.

2.6.3. OBRAK EGITEA

Betelan horiek egiteko behar diren egikaritzapena eta ekipoak 3/75 Plan Orokorraren 332. artikuluko zehaztapenen arabera arautuko dira.

Hormen estradosetan ez da betelanik egingo hormigoia planoetan zehaztutako erresistentziara iritsi arte, eta betiere obra-zuzendariak baimendu beharko du aldez aurretik.

incluidos y medidos en las unidades de obra correspondientes a los precios de las excavaciones para la explanación. El riego y conservación de estos caballones para mantenerla en las condiciones de utilidad hasta el momento de su empleo, será de cuenta y riesgo del Contratista.

En el momento de su colocación sobre los taludes, medianas o cunetas que ordene al Director, se aplicará el precio correspondiente a superficie ejecutada. En este precio se incluyen además de la colocación de la tierra vegetal, la carga y el transporte de la misma desde lugar de acopio hasta el lugar donde vaya a ser colocada, así como el riego y conservación de la tierra vegetal acopiada hasta el momento de su utilización.

2.6. RELLENOS LOCALIZADOS

2.6.1. DEFINICIÓN

Esta unidad consiste en la extensión y compactación de materiales procedentes de la excavación, préstamos o procedentes de cantera, para rellenos de zanjas, trasdós de obras de fábrica o cualquier otra zona cuyas dimensiones no permitan la utilización de los mismos equipos de maquinaria con que se lleva a cabo la ejecución de terraplenes.

2.6.2. MATERIALES

Estos rellenos se realizarán con materiales que cumplan las especificaciones recogidas en el artículo 330 del PG-3/75 para los distintos tipos de materiales en función del relleno a realizar, que será:

- Material seleccionado de la excavación.
- Arena fina procedente de machaqueo de piedra caliza
- Relleno seleccionado (tipo 3, CBR $\geq$ 20) de cantera.
- Zahorra artificial.
- Gravilla (6/12) y grava.
- Hormigón HM-20.

2.6.3. EJECUCIÓN DE LAS OBRAS

La ejecución y equipos necesarios para la realización de estos rellenos, se regirán con las especificaciones del artículo 332 del PG-3/75.

La ejecución del relleno en los trasdoses de los muros no deberá realizarse hasta que el hormigón haya alcanzado la resistencia especificada en los planos, y siempre previa autorización de la Dirección de Obra.

Ahal den guztietan, eta obra-zuzendaritzak baimentzen badu, indusketatik lortutako materialak erabiliko dira.

Ez da indusketa-betelanik egingo obra-zuzendaritzak baimena eman gabe.

Hormen estradosa, fabrika-obrak, etab. gehienez ere hogeita hamar zentimetroko (30 cm) lodiera duten geruza horizontaletan beteko dira; geruza bakoitza obra-zuzendaritzaren iritziz egokiak diren bitartekoekin trinkotuko da, hurrengo zabaldu aurretik. Gutxienez, Proctor Normala saiakuntzan ateratzen denaren ehuneko laurogeita hamabosteko (% 95) trinkotzea lortu beharko da.

Ez da geruzarik zabalduko obra-zuzendaritzak aurrekoak onartu arte.

Giro-tenperatura (itzalean) bi gradu zentigradutik gorakoa denean egingo dira betelanak.

Formagatik ura atxiki dezaketen trinkotze-gainazalak behar bezala drainatzen direla zainduko du kontratistak.

Egitura baten bi aldeetan betegarria jarri behar denean, egin bitartean biak maila berean mantentzen direla zainduko da.

Ezin izango da makineriarik igaro edo elementu mekanikoez ezin izango dute funtzionatu egituren gainean edo haietatik hurbil, egitura horiek behar bezala babestuta ez badaude betelan trinkotuaren bidez, deskribatu berri dugun bezala.

Obra-zuzendaritzak saiakuntza hauek eskatu ahal izango ditu hirurehun metro kubiko (300 m³) bakoitzeko:

- Saiakuntza Proktor Normal bat (1).
- Hezetasun-edukiaren saiakuntza bat (1) (NLT 102/72 eta 103/72).
- Dentsitate-saiakuntza bat (1) in situ (NLT 101/72 eta 110/72).

2.6.4. NEURKETA ETA ORDAINKETA

Neurketa m³-tan egingo da, benetan egindako betelanen gainean neurtuta. Obra-zuzendaritzak neurketa horretatik kendu ahal izango du obra modu arrazional eta seguruan gauzatzeko

Siempre que sea posible y así lo autorice la Dirección de las Obras se utilizarán materiales obtenidos de la excavación.

No se procederá al relleno de excavaciones sin que la Dirección de las Obras dé la autorización.

El relleno del trasdós de muros, obras de fábrica, etc. se hará por tongadas horizontales cuyo espesor no exceda de treinta centímetros (30 cm), compactando cada tongada con medios adecuados, a juicio de la Dirección de las Obras, antes de extender la siguiente, debiéndose obtener como mínimo una compactación del noventa y cinco (95%) por ciento de la que resulte en el ensayo Proctor Normal.

No se extenderá ninguna tongada en tanto no apruebe la Dirección de Obra las anteriores.

Los rellenos se ejecutarán cuando la temperatura ambiente, a la sombra, sea superior a dos grados centígrados.

El Contratista cuidará de mantener perfectamente drenadas las superficies de compactación que pudieran, por su forma, retener agua.

Cuando haya que colocar relleno a los dos lados de una estructura, se cuidará de mantener ambos al mismo nivel durante su ejecución.

No se permitirá el paso de maquinaria o el funcionamiento de elementos mecánicos sobre o cerca de las estructuras sin que éstas se encuentren debidamente protegidas por el relleno compactado tal como se acaba de describir.

La Dirección de la Obra podrá exigir, por cada trescientos metros cúbicos (300 m³) de material empleado los siguientes ensayos:

- Un (1) Ensayo Proctor Normal.
- Un (1) Ensayo de contenido de humedad (NLT 102/72 y 103/72).
- Un (1) Ensayo de densidad in situ (NLT 101/72 y 110/72).

2.6.4. MEDICIÓN Y ABONO

La medición se realizará por m³ medidos sobre rellenos realmente realizados. La Dirección de la Obra podrá descontar de dicha medición la que haya sido necesaria realizar debido a excavaciones

beharrezkotzat jotzen ez diren indusketengatik egin behar izan dena.

Guztizko neurketatik beste obra-unitate baten barruan sartzen den neurketa kenduko da.

1. prezio-koadroari dagokion prezioan neurtutako m³-tan ordainduko da.

Prezioaren barruan sartuko dira unitatea behar bezala gauzatzeko behar diren material eta lan guztiak.

2.7. LANDARE-LURRA

2.7.1. EZAUGARRIAK

Lurzoruaren goiko aldeak tratamendu espezifikoak jasotzeko, erabileraren, berezko baldintzen eta higadurak eragin ditzakeen arazoak arabera. Obra-zuzendaritzak lur-mugimenduaren ondoriozko lursailen analisiak eta probak egitea erabaki ahal izango du, honako datu hauek lortzeko:

- Lurzoruaren eta zorupearen iragazkortasuna, material iragazgaitz batekin estaliko ez diren gainazal guztietan.
- Analisi kimikoa, elementu ongarrien gabeziak adierazita.
- pH-a.
- Materia organikoko edukia.
- Konposizio granulometrikoa.
Datu horiek ezagututa, obra-zuzendaritzak erabakiko du beharrezkoa den:
- Materia organikoa kantitate eta forma jakin batean sartzea.
- Landare-lurra ekartzea.
- Zuzenketak egitea.
- Sail eta azalera batzuk drainatzeko sistema bat ezartzea.

2.7.2. LURRA ZABALTZEA

Akabera eta finketak gauzatu ondoren, eraturako metaketetatik datorren landare-lurrezko geruza bat zabalduko da, planoetan adierazitako lodierarekin.

Beraz, lan horien barruan sartzen dira pilatutako materiala induskatzea, kargatzea, garraiatzea, zabaltzea eta ondoren adierazten diren baldintzetan tratatzea. Garraio-distantzia edozein izan daiteke obraren barruan.

que no se consideren necesarias para una ejecución racional y segura de la obra.

De la medición total se deducirá aquella medición que se considere incluida dentro de otra unidad de obra.

Se abonará por m³ medidos al precio correspondiente del cuadro de precios nº1.

Se considera incluido dentro del precio todos los materiales y trabajos necesarios para la perfecta ejecución de la unidad.

2.7. TIERRA VEGETAL

2.7.1. CARACTERÍSTICAS

La cara superior del suelo ha de recibir un tratamiento específico, en función del uso a que se destina, de sus condiciones intrínsecas y de los problemas que puede plantear la erosión. La Dirección de las Obras podrá decidir la realización de análisis y pruebas en el terreno resultante del movimiento de tierras para obtener los siguientes datos:

- Permeabilidad del suelo y subsuelo en todas las superficies que no van a ser revestidas con un material impermeable.
- Análisis químico, con expresión de carencias de elementos fertilizantes.
- PH.
- Contenido en materia orgánica.
- Composición granulométrica.
Conocidos estos datos, la Dirección de las Obras decidirá sobre la necesidad de:
- Incorporar materia orgánica en determinada cantidad y forma.
- Efectuar aportaciones de tierra vegetal.
- Realizar enmiendas.
- Establecer un sistema de drenaje de algunas plantaciones y superficies.

2.7.2. EXTENDIDO

Una vez ejecutado el acabado y refinado se extenderá una capa de tierra vegetal procedente de los acopios formados, con el espesor señalado en los planos.

Comprenden por tanto estos trabajos, la excavación, carga, transporte del material apilado y su extensión y tratamiento en las condiciones que se indican a continuación. La distancia de transporte puede ser cualquiera dentro de la obra.

Indusketatik ateratako lurrak landare-lur gisa erabiltzeko ezaugarriak betetzen ez baditu, obra-zuzendaritzaren irizpidearen arabera betiere, unitateak beste nonbaiteko landare-lurren ekarpena ere barne hartuko luke, horrek ekarriko lituzkeen eragiketa guztiekin.

Landare-lurra lurzoru iragazkorren gainean jarri behar bada (legarra, arroka-hondakinak), lehenik eta behin tarteko geruza kohesibo bat zabaltzeko behar da, gutxienez hamar zentimetroko lodierakoa (10 cm), landare-lurra uraren eraginez zorupean sar ez dadin.

Trinkotutako gainazalak landare-lurra gainean jarri aurretik laxatuko dira. Landare-lurra zabaltzeko makineria erabiltzen bada, hedatutako geruza gehiegi trinkotzea saihestu beharko da.

Malda handiko edo zeharkako neurri handiko ezpondak (landare-lurrez estali aurretik) luzetarako artekez hornituko dira. Arteka horiek hogeizentimetro (20 cm) zabal eta hamabost zentimetro (15 cm) sakon izango dira, lauogeizentimetroko (80 cm) distantzian egingo dira eta hamabost eta hogeizentimetro (15 eta 20 cm) gradu arteko inklinazioa izango dituzte.

Kontratistak bere kontura birkokatuko du bere lekutik mugitu den landare-lurra, baldin eta ez badira aipatutako jarraibideak bete edo ez badira hartu aurreikus daitezkeen azaleko urak geldiarazteko edo desbideratzeko neurri nahiko. Landare-lurra biltegitartzeko erabili diren azalerak landare-estali behar dira berriz, pilak kendu ondoren. Beraz, makineria egokia erabiliz, laxatu egingo da (golde bidez) hogeizentimetroko (20 cm) sakonerara arte, lurra berdinduz, nibelatuz, ereinez eta lisatuz.

2.7.3. NEURKETA ETA ORDAINKETA

Unitate hori proiektuan eta/edo obra-zuzendariak esleitutako eremuetan benetan isuritako eta hedatutako metro kubikotan neurtuko da.

1. prezio-taulan agertzen diren betelan lokalizatuen prezio berean ordainduko da.

Si el terreno procedente de la excavación no reuniera las características para su utilización como tierra vegetal, a criterio de la Dirección de la Obra, la unidad también incluiría la aportación de tierra vegetal de préstamos, con todas las operaciones que acarrearía.

Si la tierra vegetal ha de colocarse encima de suelos permeables (grava, desechos de roca), debe extenderse primero una capa intermedia cohesiva de un espesor mínimo de diez centímetros (10 cm) a fin de que la tierra vegetal no penetre en el subsuelo por la acción del agua.

Las superficies compactadas se aflojarán ligeramente antes de colocar encima la tierra vegetal. Si para el extendido de tierra vegetal se utiliza maquinaria, habrá de evitarse una compactación excesiva de la capa extendida.

Los taludes de fuerte pendiente o de gran dimensión transversal se proveerán, antes del recubrimiento de tierra vegetal, de ranuras longitudinales de unos veinte centímetros (20 cm) de ancho por quince centímetros (15 cm) de profundidad realizadas a distancias de ochenta centímetros (80 cm) con una inclinación de quince a veinte (15 a 20) grados.

El contratista efectuará a su costa la recolocación de la tierra vegetal que se hubiese corrido de su emplazamiento por descuido de las instrucciones mencionadas, así como en el caso de que no hubiese tomado las medidas suficientes para detener o desviar aguas superficiales previsibles. Las superficies que hayan servido para el almacenado de tierra vegetal deben volver a cubrirse de plantas una vez quitadas las pilas. Por consiguiente se procederá, con la maquinaria adecuada, a su aflojamiento (mediante arado) hasta una profundidad de veinte centímetros (20 cm), con su explanación, nivelación, sembrado y alisado del terreno.

2.7.3. MEDICIÓN Y ABONO

Esta unidad se medirá por metros cúbicos realmente vertidos y extendidos, en las zonas asignadas en el Proyecto y/o por el Director de las obras.

Se abonará al mismo precio que los rellenos localizados que consta en el cuadro de precios nº1.

Prezioaren barruan sartuko dira unitatea behar bezala gauzatzeko behar diren material eta lan guztiak.

Proiektuaren zeharkako profiletan zehaztutako indusketa-bandatik kanpo dauden eta obra gauzatzearen ondorioz eraldatuta dauden berdeguneak hasierako egoerara itzuli beharko dira, dagokien landare-lurrezko geruza isuriz eta zabalduz. EZ dira ordainduko ez materialak ez horretarako beharrezkoak diren eragiketak, eta kontratistak bere gain hartu beharko ditu lehengoratzeko horri lotutako gastu guztiak.

2.8. AGIRIAN JASO GABEKO UNITATEAK

Agiri honetan zehaztuta ez dauden baldintzak dituzten materialek agiri, jarraibide edo arau ofizialetan ezarritako baldintzak bete beharko dituzte, agiri horiek aplikagarriak diren kasuetan.

Obra-zuzendaritzak material horiek baztertu ahal izango ditu, baldin eta, bere ustez, ez badituzte betetzen material horiek erabiltzea eragin zuen xedea behar bezala lortzeko eskatzen diren baldintzak; kasu horretan, kontratistak ez du izango inolako erreklamaziorik egiteko eskubiderik.

Baldintza-agiri honetan berariaz jasotako preskripziorik ez duten obrak, lantegiak eta eraikuntzak gauzatzean, kontratistak planoetatik, prezio-tauletatik eta aurrekontutik ateratzen dena bete beharko du lehenik; bigarrenik, obra-zuzendaritzak ematen dituen arauak bete beharko ditu, eta, azkenik, antzeko obretan egiten diren eraikuntzako jardunbide egokiak.

Hainbat obra proiektu honetan erabat zehaztuta ez dauden arren, 1970eko abenduaren 31ko 3854 Dekretuaren bidez onartutako Herri-lanen Administrazio Klausula Orokorren Agirian obra osagarrietarako aurreikusitakoaren arabera ordainduko dira.

Se considera incluido dentro del precio todos los materiales y trabajos necesarios para la perfecta ejecución de la unidad.

Las zonas verdes alteradas por la ejecución de la obra situadas fuera de la banda de excavación, definida en los perfiles transversales del proyecto, deberán restituirse a su estado inicial con el vertido y extendido de la correspondiente capa de tierra vegetal, NO siendo de abono ni el material ni las operaciones necesarias para ello, y debiendo hacerse cargo el contratista de todos los gastos asociados a dicha restitución.

2.8. UNIDADES NO INCLUIDAS EN EL PLIEGO

Los materiales, cuyas condiciones no están especificadas en este pliego, cumplirán las prescripciones de los pliegos, instrucciones o normas aprobadas con carácter oficial, en los casos en que dichos documentos sean aplicables.

La Dirección de la Obra podrá rechazar dichos materiales si no reúnen, a su juicio, las condiciones exigibles para conseguir debidamente el objeto que motivara su empleo, y sin que el Contratista tenga derecho, en tal caso, a reclamación alguna.

En la ejecución de las obras, fábricas y construcciones para las cuales no existen prescripciones consignadas explícitamente en este pliego, el Contratista se atenderá a lo que resulte de los planos, cuadros de precios y presupuesto, en segundo término a las reglas que dicte la Dirección de las Obras y, finalmente, a las buenas prácticas de la construcción seguidas en obras análogas.

Las obras varias, cuya ejecución no está totalmente definida en este proyecto, se abonarán de acuerdo con lo previsto para las obras accesorias en el Pliego de Cláusulas Administrativas Generales de Obras Públicas, aprobado por Decreto 3.854 de 31 de Diciembre de 1.970.

3. KAPITULUA. PRESKIPZIO OROKORRAK

3.1. KONTRATUAREN BALDINTZAK

Kontratuaren baldintzek bat etorri beharko dute kontrata honetarako adierazten diren administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusitakoekin.

3.2. ZUINKETAK

Adjudikaziodunak mota guztietako erraztasunak emango dizkie obra-zuzendaritzari eta bere agenteei lanen zuinketak, azterketak eta materialen probak egiteko eta prestatzeko, eta langileak eta lan guztiak zaintzeko eta ikuskatzeko, agiri honetan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatze aldera. Horretarako, leku guztietara sartzeko aukera emango zaie, baita materialak ekoizten edo lanak egiten diren fabrika eta lantegietara ere.

Obra-zuzendaritzak lanen zuinketa orokorra edo, hala badagokio, horren egiaztapena egingo du, baita gauzatze-lanek dirauten bitartean beharrezkoak diren obraren zati desberdinetako zuinketa partzialak ere. Eragiketa horietan, kontratistak aurrean egon behar du beti, eta lurrean uzten diren marka, hesola eta erreferentziaz arduratuko da. Eragiketa horien emaitzen aktak egingo dira, eta obra-zuzendaritzak eta kontratistak sinatuko dituzte.

Kontratistaren kontura izango dira zuinketa orokorrarengatik eta zuinketa partzialengatik eta zuinketa horiek egiteko aurrez egin behar diren lanengatik sortzen diren gastu guztiak.

3.3. SAIKUNTZAK

Indarrean dauden saiakuntza-jarraibideen arabera, materialak obra horietan probatzeko eskatu ahal izango da, baina obra-zuzendaritzak zalantzarik izanez gero, saiakuntzak egingo dira zuzendaritzak izendatutako laborategian, eta lortutako emaitzak erabakigarriak izango dira.

Obra-zuzendaritzak erabili beharreko materialak aukeratu ahal izango ditu, bere kabuz edo delegatuz, eta haien prestaketa eta saiakuntza ikusi ahal izango ditu. Gainera, amaitutako egiturei edo elementuei obran saiakuntzak egiteko behar den proba-mota zehaztuko du.

CAPÍTULO 3. PRESCRIPCIONES GENERALES

3.1. CONDICIONES DEL CONTRATO

Las condiciones del contrato se ajustarán a las previstas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que se señalan para esta Contrata.

3.2. REPLANTEOS

El adjudicatario proporcionará a la Dirección de las obras toda clase de facilidades para poder practicar los replanteos de las obras, reconocimientos y pruebas de los materiales y su preparación, para llevar a cabo la vigilancia e inspección de la mano de obra y de todos los trabajos con objeto de comprobar el cumplimiento de las condiciones establecidas en el presente Pliego permitiendo el acceso a todas partes, incluso a las fábricas y talleres en que se produzcan los materiales o se realicen trabajos para las obras.

Por la Dirección de la obra se efectuará el replanteo general de las obras o la comprobación del mismo en su caso, y de los replanteos parciales en las distintas partes de la obra que sean necesarias durante el curso de la ejecución, debiendo presenciar estas operaciones el Contratista, el cual se hará cargo de las marcas, estacas y referencias que se dejen en el terreno. Del resultado de estas operaciones se levantarán actas que firmarán la Dirección de la obra y el Contratista.

Serán de cuenta del Contratista cuantos gastos se originen por el replanteo general y replanteos parciales y por los trabajos previos necesarios para la ejecución de estos replanteos.

3.3. ENSAYOS

Podrá exigirse que los materiales sean ensayados, con arreglo a las instrucciones de ensayo en vigor, en las mismas obras, pero en caso de duda para la Dirección de obra, se realizarán ensayos en el laboratorio designado por ésta y los resultados obtenidos serán decisivos.

La Dirección de la obra podrá, por sí o por delegación elegir los materiales que hayan de emplearse, así como presenciar su preparación y ensayo, determinando el tipo de prueba necesaria para la recepción a ensayo en obra de las estructuras o elementos terminados.

Arrazoi horiengatik sortutako gastu guztiak kontratistaren kontura izango dira, eta kontrata-prezioaren ehuneko bi izango da gehienez ere.

Lanak gauzatzen diren bitartean egindako saiakuntza eta ikuskapenak, zorrotzagoak edo arinagoak direlarik ere, lanak onartzeko aurrekari soilak izango dira, besterik gabe. Beraz, lanak hartu aurretik materialak edo obra-unitateak edozein modutan ontzat eman direlarik ere, kontratistak bete egin beharko ditu onargarriak ez diren unitateak konpontzeko edo berritzeko obligazioak, harik eta lanen azken ikuskapenaren eta frogaren akta formalizatzen den arte.

3.4. ERAIKUNTZA OSAGARRIAK EDO BEHIN-BEHINEKOAK

Kontratistak bere kabuz eraiki eta desmuntatu eta kendu beharko ditu, obrak amaitzean, bulego, biltegi, estalpe, zerbitzu-bide eta abarretarako eraikin osagarri guztiak. Obrak egiteko behar den energia elektrikoaren hornidura kontratistaren kontura izango da, eta hark ezarri beharko ditu hornidura-linea(k).

Gauza horiek izango dituzten sarbide, kokaleku, kotak eta abar obra-zuzendaritzak baimendu beharko ditu.

3.5. BABESTEKO ETA GARBITZEKO NEURRIAK

Kontratistak material guztiak eta obra bera babestu behar ditu eraikuntza aldian kalterik jasan ez dezaten, eta material sukoiak bildu eta suteen aurka babestu behar ditu.

Bereziki garrantzitsua da kontratistak lehergai eta erregaiak biltzeko indarrean dauden araudiak betetzea; bolborategiak eta gordetegiak eraikitzea eta zaintzea ere haren kontura izango dira.

Era berean, zorrotz zainduko ditu langileen laneko segurtasun pertsonalarekin zerikusia duten xedapen eta erregelamendu guztiak.

Eraikuntzen barruko eta kanpoko eremu guztiak zeharo garbi mantendu beharko ditu, hondatutako

Serán de cuenta del Contratista todos los gastos ocasionados por estos motivos hasta un máximo del dos por ciento del precio de contrata.

Los ensayos y reconocimientos más o menos minuciosos, verificados durante la ejecución de los trabajos, no tienen otro carácter que el de simples antecedentes para la recepción. Por consiguiente, la admisión de materiales o de piezas, en cualquier forma que se realice antes de la recepción, no atenúa las obligaciones de subsanar o reponer que el Contratista contrae, si las obras o instalaciones resultasen inaceptables, parcial o totalmente, en el acto del reconocimiento final y prueba de recepción.

3.4. CONSTRUCCIONES AUXILIARES O PROVISIONALES

El Contratista queda obligado a construir por su cuenta y a desmontar y retirar, al fin de las obras, todas las edificaciones auxiliares para oficinas, almacenes, cobertizos, caminos de servicio, etc. El suministro de energía eléctrica que se precise para la ejecución de las obras, es de cuenta del Contratista, quien deberá establecer la línea o líneas de suministro.

Todas estas construcciones deberán estar supeditadas a la aprobación de la Dirección de la obra, en lo que se refiere a su ubicación, cotas, etc.

3.5. MEDIDAS DE PROTECCIÓN Y LIMPIEZA

El Contratista deberá proteger todos los materiales y la propia obra contra todo deterioro y daño durante el periodo de construcción y deberá almacenar y proteger contra incendios todos los materiales inflamables.

En especial se subraya la importancia del cumplimiento por parte del Contratista, de los reglamentos vigentes para el almacenamiento de explosivos y carburantes, siendo de su cuenta la construcción y vigilancia de los polvorines y depósitos.

Asimismo, observará la más estricta vigilancia en el cumplimiento de todas las disposiciones y reglamentos relacionados con la seguridad personal de los obreros en el trabajo.

Deberá conservar en perfecto estado de limpieza todos los espacios interiores y exteriores a las

materialak eta zaborrak bertatik aterata.

Kontratistak libre eta oztoporik gabe utzi beharko ditu bide publikoak; obrak egiten diren bitartean oinezkoak eta gurdiei pasatzen uzteko behar diren obrak egin beharko ditu; baita ere estoldak, hodiak, kable elektrikoak (oro har, aldatu behar den edozein instalazio desbideratzeko behar diren obrak).

Obrak amaitzean, eta obra-zuzendaritzak ezarritako epearen barruan, kontratistak bere instalazio, tresna, material eta abar guztiak kendu beharko ditu, eta obraren garbiketa orokorra egin beharko du. Hori egiten ez badu, obra-zuzendaritzak, aurretik jakinarazita, aipatutako lanak kontrataren kontura gauzatzeko agindu ahal izango du.

3.6. EGIKARITZE-EPEA ETA BERMEALDIA

Deskribapen-memorian adierazitako egikaritze-epea informazio orientagarria baino ez da, behin betiko epea administrazio-klausula partikularren agirian zehaztuko baita, kontrataren oinarri gisa.

Bermealdia URTEBETEKOA izango da, eta harrera-aktaren datatik aurrera hasiko da kontatzen.

3.7. HARRERA BAINO LEHEN EGIN BEHAR DIREN FROGAK

Harrera egiaztatu aurretik, ahal bada behintzat, obra guztietan ezarritako erresistentzia-frogak egingo dira, edo, hala balegokio, iragazgaiztasun frogak, eta saiakerak egiteko laginak hartuko dira. Hori guztia obra-zuzendaritzak idazten duen programaren arabera egingo da.

Froga eta saiakera horiek guztiak kontratistaren kontura izango dira, eta ez dira zeharo egiaztatutzat joko emaitza egokiak lortu arte.

Froga honetan sortzen diren asentuak edo matxurak, istripuak eta kalteak, kontratistak bere kontura zuzenduko ditu, baldin eta gaizki eraikitzeagatik edo arretaz ez jarduteagatik gertatu badira.

3.8. SEINALEZTAPENA

Kontratistak, nahitaez, beharrezko seinaleak ipini beharko ditu errepidean bere egoera adierazteko eta obrak burutzen ari diren eremuan trafikoa

construcciones, evacuando los desperfectos y basuras.

El Contratista queda obligado a dejar libres y desembarazadas las vías públicas, debiendo realizar las obras necesarias para dejar tránsito a peatones y carruajes durante la ejecución de las obras, así como las obras requeridas para desviación de alcantarillas, tuberías, cables eléctricos, y en general cualquier instalación que sea necesario modificar.

A la terminación de las obras y dentro del plazo que fije la Dirección de las obras, el Contratista deberá retirar todas sus instalaciones, herramientas, materiales, etc. y proceder a la limpieza general de la obra. Si no procediese así, la Dirección de la obra, previo aviso, podrá ordenar que se ejecuten las citadas labores con cargo a la Contrata.

3.6. PLAZO DE EJECUCIÓN Y GARANTÍA

El plazo de ejecución indicado en la memoria descriptiva solo es una información orientadora, pues el plazo definitivo será el que se determine en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, que sirve de base a la Contrata.

El plazo de garantía será de UN AÑO y comenzará a contarse a partir de la fecha del acta de recepción.

3.7. PRUEBAS QUE DEBEN EFECTUARSE ANTES DE LA RECEPCIÓN

Antes de verificarse la recepción y siempre que sea posible, se someterán todas las obras a pruebas de resistencia, establecidas o impermeabilidad en su caso, y se procederá a la toma de muestras para la realización de ensayos, todo ello con arreglo al programa que redacte la Dirección de la obra.

Todas estas pruebas y ensayos serán de cuenta del Contratista, y se entiende que no están verificadas totalmente hasta que den resultados satisfactorios.

Los asientos o averías, accidentes y daños que se produzcan en esta prueba y procedan de la mala construcción o falta de precauciones, serán corregidos por el Contratista a su cargo.

3.8. SEÑALIZACIÓN

El contratista está obligado a instalar la señalización precisa para indicar la posición en la carretera y a canalizar el tráfico en la zona que ocupan los

bideratzeko; eta uneoro, Trafikoko Gipuzkoako Lurralde Bulegoarekin harremanetan egongo da.

Seinaleak, adierazleak eta jendeari zuzendutako ohar guztiak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan egongo dira. Obrak egin bitartean, behar bezala seinalizatuta egon beharko dute, Errepideei buruzko 8.3-IC Arauaren arabera.

Zirkulazioaren segurtasunean eragina izan dezakeen edozein gorabehera (galtzada zikintzea, lur-jausiak, hartxintzarra, etab.) behar bezala seinalatzatu eta iragarri beharko zaie errepideko erabiltzaileei (ibilgailuak, txirrindulariak, oinezkoak, etab.), eta, hala badagokio, erabilera mugatu ahal izango da, obraren zuzendaritzaren arabera.

trabajos, estando en contacto permanente con la Oficina Territorial de Tráfico de Gipuzkoa.

Las señales, indicadores y notas públicas deberán estar en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Durante la ejecución de las obras, éstas deberán estar debidamente señalizadas de acuerdo a la Norma de Carreteras 8.3-IC.

Cualquier incidencia que pueda afectar a la seguridad de circulación (ensuciamiento de calzada, desprendimiento, gravilla...etc.) deberá ser convenientemente señalizada y anunciada a los diversos usuarios de la carretera (vehículos, ciclistas, peatones...etc.), pudiendo en su caso limitarse su uso de acuerdo a la Dirección de la Obra.

**AITOR JAVIER
LECUONA
ALZUGARAY
- 15258883Q**

Firmado digitalmente
por AITOR JAVIER
LECUONA
ALZUGARAY -
15258883Q
Fecha: 2024.10.29
14:27:16 +01'00'